

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUNSILL

DEĊIŻJONI Nru 3/2008 tal-KUMITAT KONGUNT UE-MESSIKU

tal-15 ta' Dicembru 2008

li temenda d-Deciżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt kif emendata bid-Deciżjoni Nru 4/2004

(2009/421/KE)

IL-KUNSILL KONGUNT

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar Assoċjazzjoni Ekonomika, Koordinazzjoni Politika u Kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Istati Uniti Messikani, min-naħa l-oħra, (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim") iffirmat fi Brussell fit-8 ta' Dicembru 1997 ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 6 flimkien mal-Artikolu 47 tiegħu,

Deciżjoni Nru 4/2004 tal-Kunsill Kongunt tat-18 ta' Mejju 2005, sabiex jiġi inklużi l-awtoritajiet responsabbli mis-servizzi finanzjarji fl-Istati Membri l-godda kif ukoll il-miżuri li ma jaqblux mal-Artikoli 12 u 16 tad-Deciżjoni Nru 2/2001, li ser jzommu sakemm l-Artikolu 17(3) tagħha, ikun implimentat. Dan l-adattament joffri wkoll l-okkażjoni sabiex tiġi aġġornata l-lista tal-awtoritajiet responsabbli mis-servizzi finanzjarji, stabbilita fl-anness II tad-Deciżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt tas-27 ta' Frar 2001, kif emendata bid-Deciżjoni Nru 4/2004 tal-Kunsill Kongunt tat-18 ta' Mejju 2005,

Billi:

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

(1) Wara l-adeżjoni mal-Unjoni Ewropea tar-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija (minn issa 'l quddiem imsejjha "l-Istati Membri l-godda") mill-1 ta' Jannar 2007, ġie ffirmat fil-Messiku t-Tieni Protokoll Addizzjonali għall-Ftehim, fil-Messiku, fid-29 ta' Novembru 2006, u li dahal fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2007 ^(*).

Artikolu 1

Il-Parti A tal-Anness I tad-Deciżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt tas-27 ta' Frar 2001, kif emendata mid-Deciżjoni Nru 4/2004 tal-Kunsill Kongunt tat-18 ta' Mejju 2005, hija b'dan sostitwita bit-test li jinsab fl-Anness I ma' din id-Deciżjoni.

(2) F'dawn iċ-ċirkostanzi, huwa neccessarju li jiġi adattat, b'effett mid-data li fiha l-Istati Membri l-godda ssieħbu fil-Ftehim, l-Anness I tad-Deciżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt tas-27 ta' Frar 2001, kif emendat mid-

Artikolu 2

Il-Partijiet A u B tal-Anness II tad-Deciżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt kif emendata bid-Deciżjoni Nru 4/2004 huma b'dan sostitwiti bit-test li jinsab fl-Anness II ma' din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 276, 28.10.2000, p. 45.

^(*) Sabiex jiġi kjarifikat dan il-punt, it-tieni Protokoll Addizzjonali ġie ffirmat mill-Partijiet fi Brussel fil-21 ta' Frar 2007, wara l-inizjazzjoni uffiċjali tat-test f'Mexico City fid-29 ta' Novembru 2006. Huwa kien applikat mill-1 ta' Marzu 2007 u dahal fis-seħh fl-1 ta' Marzu 2008 mat-tlestija tal-proċeduri interni neccessarji mill-Partijiet.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija applikabbli mid-data tal-adeżjoni tal-Istati Membri l-godda għall-Ftehim.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Diċembru 2008.

Għall-Kunsill Kongunt
Il-President
P. ESPINOSA CANTELLANO

ANNEX I

"ANNEX I

PARTI A

KOMUNITÀ U L-ISTATI MEMBRI TAGHHA

1. L-applikazzjoni tal-Kapitolu III għall-Komunità u l-Istati Membri tagħha hija suġġetta għal-limitazzjonijiet fuq l-aċċess għas-suq u t-trattament nazzjonali skedati mill-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom fit-taqsimiet 'is-setturi kollha' tal-iskedi GATS tagħhom u għal dawk li għandhom x'jaqsmu mas-subsetturi elenkati hawn taht.

2. It-taqsiriet li ġejjin jintużaw sabiex jindikaw l-Istati Membri:

AT	L-Awstrija
BE	Il-Belġju
BG	Il-Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Ir-Repubblika Ċeka
DE	Il-Ġermanja
DK	Id-Danimarka
ES	Spanja
EE	L-Estonja
FI	Il-Finlandja
FR	Franza
EL	Il-Greċja
HU	L-Ungerija
IE	L-Irlanda
IT	L-Italja
LV	Il-Latvja
LT	Il-Litwanja
LU	Il-Lussemburgu
MT	Malta
NL	L-Olanda
PL	Il-Polonja
PT	Il-Portugall
RO	Ir-Rumanija
SK	Ir-Repubblika Slovakka
SI	Is-Slovenja
SE	L-Iżvezja
UK	Ir-Renju Unit

3. L-impenji ta' aċċess għas-suq f'dak li għandu x'jaqsam mal-modalitajiet (1) u (2) japplikaw biss għal:

— it-tranzazzjonijiet murija fil-paragrafi B.3 u B.4 tat-taqsimi dwar l-aċċess għas-suq tal-Fehim dwar l-Impenji fis-Servizzi Finanzjarji għall-Istati Membri kollha rispettivament;

— it-tranzazzjonijiet speċifiċi ta' hawn taht, b'referenza għall-Artikolu 11, għal kull Stat Membru konċernat:

BG: A.1 (a) (assicurazzjoni fuq il-hajja) u l-parti li jifdal ta' A.1 (b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq il-kummerċ bil-baħar, bl-avjazzjoni u trasport mod ieħor (MAT)) fil-modalitajiet (1) u (2);

CY: A.1. (a) (assicurazzjoni fuq il-hajja) u l-parti li jifdal ta' A.1 (b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq il-kummerċ bil-baħar, avjazzjoni u trasport mod ieħor (MAT)) fmodalità (2), B.6 (e) (il-kummerċ ta' sigurtajiet trasferibbli) fmodalità (1);

EE: A.1.(a) (assicurazzjoni fuq il-hajja) u l-parti li jifdal ta' A.1.(b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq assicurazzjoni MAT) u li jifdal ta' parti A 3. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni mhux MAT) fmodalitajiet (1) u (2), B.1. sa B.10. (aċċettazzjoni ta' depożiti, self ta' kull tip, ċens finanzjarju, is-servizzi kollha relatati mat-trasmissjoni tal-ħlasijiet u l-flus, garanziji u obbligi, kummerċ ta' sigurtajiet, parteċipazzjoni fi ħruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet, senseriji tal-kambji, immaniġġjar tal-assi, u servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal assi finanzjarji) fmodalità (1);

LV: A.1.(a) (assicurazzjoni fuq il-hajja) u l-parti li jifdal ta' A.1.(b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq assicurazzjoni MAT) u li jifdal ta' parti A 3. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni mhux MAT) fmodalità (2), B.7. (parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet) fmodalità (1);

LT: A.1.(a) (assicurazzjoni fuq il-hajja) u l-parti li jifdal ta' A.1.(b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq assicurazzjoni MAT) u li jifdal ta' parti A 3. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni mhux MAT) fmodalità (2), B.1. sa B.10. (aċċettazzjoni ta' depożiti, self ta' kull tip, ċens finanzjarju, is-servizzi kollha relatati mat-trasmissjoni tal-ħlasijiet u l-flus, garanziji u obbligi, kummerċ ta' sigurtajiet, parteċipazzjoni fi ħruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet, senseriji tal-kambji, immaniġġjar tal-assi, u servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal assi finanzjarji) fmodalità (1);

MT: A.1.(a) (assicurazzjoni fuq il-hajja), u l-parti li jifdal minn A.1.(b) (assicurazzjoni li la hija fuq il-hajja u l-anqas fuq MAT) fmodalità (2). B.1. u B.2. (aċċettazzjoni ta' depożiti u self ta' kull tip) fmodalità (1);

RO: B.1. (aċċettazzjoni ta' depożiti) B.2. (self ta' kull tip), B.4 (is-servizzi kollha relatati mat-trażmissjoni tal-ħlasijiet u l-flus) B.5. (garanziji u obbligi) u B. 8 (senserija tal-kambju) fmodalità (1).

SI: B.1. sa B.10. (aċċettazzjoni ta' depożiti, self ta' kull tip, ċens finanzjarju, is-servizzi kollha relatati mat-trasmissjoni tal-ħlasijiet u l-flus, garanziji u obbligi, kummerċ ta' sigurtajiet, parteċipazzjoni fi ħruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet, senseriji tal-kambji, immaniġġjar tal-assi, u servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal assi finanzjarji) fmodalità (1).

4. Differenti mis-sussidjarji barranin, il-fergħat stabbiliti direttament fl-Istat Membru minn istituzzjoni finanzjarja Messikana ma humiex, b'ċerti eċċezzjonijiet limitati, suġġetti għar-regolamenti ta' prudenza armonizzati fuq livell ta' Komunità li jhallu lil sussidjarji bħal dawn jibbenefikaw minn faċilitajiet aħjar biex iwaqqfu stabbiliment godda u jipprovdu servizzi transkonfinali f'kull parti tal-Komunità. Għaldaqstant, dawn il-fergħat jirċievu l-awtorizzazzjoni sabiex joperaw fit-territorju ta' Stat Membru bl-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-istituzzjonijiet finanzjarji lokali ta' dak l-Istat Membru, u jistgħu jkunu meħtieġa jissoddisfaw numru ta' kundizzjonijiet speċifiċi ta' prudenza bħal fil-każ tas-servizzi bankarji jew tat-titoli, tal-kapitalizzazzjoni separata, u tal-ħtiġiet ta' likwidità, u tar-rapport u l-pubblikazzjoni tal-kontijiet, jew fil-każ tal-assicurazzjoni, il-garanzija speċifika u l-kundizzjonijiet meħtieġa għad-depożiti, il-kapitalizzazzjoni separata, u l-lokalizzazzjoni fl-Istat Membru kkonċernat tal-assi li jirrapprezentaw ir-riżervi tekniċi u mill-inqas terz tal-marġini tal-likwidità. L-Istati Membri jistgħu japplikaw ir-restrizzjonijiet indikati f'din l-iskeda biss fir-rigward ta' twaqqif dirett Messikan ta' preżenza finanzjarja jew ta' forniment ta' servizzi transkonfinali mill-Messiku; għalhekk, Stat Membru partikolari jista' ma japplikax dawn ir-restrizzjonijiet, inklużi dawk fil-każ ta' twaqqif ta' preżenza finanzjarja, għas-sussidjarji Messikani mwaqqfa fi Stati Membri oħra tal-Komunità, għajr jekk dawn ir-restrizzjonijiet jistgħu jiġu applikati għal kumpaniji jew ċittadini ta' Stati Membri oħra f'konformità mal-Liġi tal-Komunità.
5. BG: Id-dhul fis-suq ta' servizzi jew prodotti finanzjarji godda jista' jkun suġġett għall-eżistenza u r-rispett ta' qafas regolatorju maħsub biex jilħaq l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku u għall-koerenza tal-imsemmija servizzi jew prodotti mal-imsemmi qafas regolatorju.
6. BG: Attivitajiet bankarji jew ta' assicurazzjoni, kif ukoll il-kummerċ tat-titoli u attivitajiet relatati magħhom, għandhom jitwettqu b'mod separat minn kumpaniji liċenzjati biex jipprovdu dawn is-servizzi.

7. BG: Bħala regola ġenerali, b'mod mhux diskriminatorju, istituzzjonijiet finanzjarji li jinkorporaw lir-Repubblika tal-Bulgarija għandhom jadottaw il-forma legali ta' kumpaniji ta' titoli kongunti.
8. CY: Il-kondizzjonijiet u l-kwalifiki ġenerali li ġejjin għandhom japplikaw ukoll meta ma hemm dikjarat l-ebda limitu jew kondizzjoni fl-iskeda.
- (i) Konsiderazzjoni tas-sigurtà nazzjonali u għanijiet ta' politika pubblika;
- (ii) Din l-iskeda fl-ebda mod ma tikkoncerna servizzi furnuti fl-eżerċitar ta' funzjonijiet governamentali. Ukoll, ma taffettwax miżuri li jikkoncernaw il-kummerċ fl-oġġetti li jistgħu jikkostitwixxu kontributi lejn servizz skedat jew servizzi oħra. Barra minn hekk, limitazzjonijiet fuq aċċess għas-suq jew trattament nazzjonali fir-rigward ta' servizzi li jistgħu jikkostitwixxu kontributi lejn servizz skedat jew jintużaw biex jissupplixxuh, għandhom ikomplu japplikaw.
9. CY: Il-liġijiet u r-regolamenti msemmija f'din l-iskeda m'għandhomx jiġu interpretati bħala referenza eżawrjenti għall-lijijiet, u r-regolamenti kollha li jamministraw is-settur finanzjarju. It-trasferiment, pereżempju, ta' tagħrif li fih data personali, sigriet tal-bank, jew kwalunkwe sigriet ta' negozju mhuwiex permess. Tali trasferiment huwa soġġett għal liġijiet domestiċi ta' kunfidenzjalità ta' tagħrif ta' konsumaturi tal-banek. Barra minn dan, huwa nnutat li miżuri kwalitattivi mhux diskriminatorji rilevanti għal standards tekniċi, saħha pubblika u konsiderazzjonijiet ambjentali, għoti ta' liċenzji, kunsiderazzjoni ta' prudenza, kwalifiki professjonali u rekwiżiti ta' kompetenza ma ġewx elenkati bħala kondizzjonijiet jew limitazzjonijiet għal aċċess għas-suq u trattament nazzjonali.
10. CY: Servizzi u prodotti finanzjarji mhux regolati u d-dhul fis-suq ta' servizzi u prodotti finanzjarji godda, jistgħu jkunu suġġetti għall-eżistenza jew l-introduzzjoni ta' qafas regolatorju maħsub biex jilhaq l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku.
11. CY: Minhabba l-kontrolli fuq il-kambju ta' flus barranin f'Ċipru:
- ir-residenti m'humiex permessi li, meta jkunu fiżikament barra l-pajjiż, jakkwistaw servizzi bankarji li jistgħu jinvolvu trasferiment ta' fondi barra l-pajjiż;
 - self lil persuni li m'humiex residenti/barranin jew lil kumpanniji kkontrollati minn persuni li m'humiex residenti jinhtieġu l-approvazzjoni tal-Bank Ċentrali;
 - għall-kisba ta' sigurtajiet minn persuni li m'humiex residenti hija meħtieġa wkoll l-approvazzjoni tal-Bank Ċentrali;
 - l-operat fin-negozju fi flus barranin jista' jitwettaq biss permezz ta' banek li ngħatalhom l-istatus ta' 'Agent Awtorizzat' mill-Bank Ċentrali.
12. CZ: Id-dhul fis-suq ta' servizzi u strumenti finanzjarji godda jista' jkun suġġett għall-eżistenza u r-rispett tal-qafas regolatorju domestiku maħsub biex jilhaq l-għanijiet imsemmija fl-artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku u għall-koerenza tal-imsemmija servizzi u strumenti mal-imsemmi qafas.
13. CZ: Bħala regola ġenerali u b'mod mhux diskriminatorju, istituzzjonijiet finanzjarji inkorporati fir-Repubblika Ċeka għandhom jadottaw forma legali speċifika.
14. CZ: L-assigurazzjoni obligatorja tal-vetturi kontra r-responsabbiltà lejn terzi hija pprovduta minn fornitur esklużiv. Meta d-drittijiet ta' monopolju dwar l-assigurazzjoni mandatorja ta' vetturi li jkopru r-responsabbiltà lejn terzi jitnehhew, il-forniment ta' dan is-servizz jinfetħ fuq bażi mhux diskriminatorja għall-fornituri tas-servizzi stabbiliti Ċeki. L-assigurazzjoni obligatorja tas-saħha hija furnuta biss minn fornituri liċenzjati proprjetà ta' Ċeki.
15. EE: Is-servizzi obligatorji tas-sigurtà soċjali m'humiex limitati.
16. HU: Id-dhul fis-suq ta' servizzi jew prodotti finanzjarji godda jista' jkun suġġett għall-eżistenza u r-rispett ta' qafas regolatorju maħsub biex jilhaq l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku u għall-koerenza tal-imsemmija servizzi jew prodotti mal-imsemmi qafas regolatorju.
17. HU: It-trasferiment ta' tagħrif li fih data personali, sigriet tal-bank, sigriet ta' operat titolari u/jew sigriet ta' negozju mhuwiex permess.

18. HU: Bħala regola ġenerali u b'mod mhux diskriminatorju, istituzzjonijiet finanzjarji inkorporati fl-Ungerija għandhom jadottaw forma legali specifika.
19. HU: Servizzi ta' assigurazzjoni, ta' operat ta' bank, ta' operat titolari u ta' ġestjoni ta' investiment kollettiv għandhom jitwettqu minn fornituri legalment separati u kapitalizzati indipendentment ta' servizzi finanzjarji.
20. MT: Għal impenji tal-modalità (3), taht il-leġislazzjoni tal-kontroll tal-kambju persuni mhux residenti li jixtiequ jfornu servizzi permezz tar-reġistrazzjoni jistgħu jagħmlu dan b'permess minn qabel tal-Bank Ċentrali ta' Malta. Dawk il-kumpaniji li fihom sehem ta' persuni kemm fiżiċi kif ukoll legali li mhumiex residenti f'Malta jehtieġu kapital soċjali minimu ta' Lm10,000 (lira Maltija) li 50 % minnhom iridu jkunu mħallsa. Il-perċentwal tal-partecipazzjoni fl-ishma ta' persuni mhux residenti jrid jithallas permezz ta' fondi li joriġinaw minn barra l-pajjiż. Kumpaniji b'sehem ta' persuni li m'humiex residenti għandhom japplikaw għal permess mill-Ministeru tal-Finanzi biex jiksbu proprjetà skont il-leġislazzjoni xierqa.
21. MT: Għall-obbligi li jinsabu fil-modalità (4), jibqgħu japplikaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-liġijiet u r-regolamenti ta' Malta dwar id-dhul, il-waqfa, l-akkwist tal-proprjetà, ix-xogħol u s-sigurtà soċjali fil-pajjiż, inklużi r-regolamenti dwar il-tul taż-żmien tal-waqfa, il-pagi minimi, kif ukoll il-ftehimiet kollettivi dwar il-pagi. Id-dhul, ix-xogħol u l-permessi tar-residenza jinharġu skont id-diskrezzjoni tal-Gvern ta' Malta.
22. MT: Għal obbligi ta' modalitajiet (1) u (2), il-liġijiet ta' kontroll tal-kambju jippermettu resident jittrasferixxi flus kull sena barra l-pajjiż għal sett ta' investimenti sa Lm 5 000. Ammonti li jaqbżu l-Lm 5 000 huma suġġetti għall-permess tal-kontroll tal-kambju.
23. MT: Persuni residenti jistgħu jissellfu mill-esteru minghajr il-htieġa li jiksbu approvazzjoni ta' kontroll ta' skambju jekk is-self ikun għal perjodu li jaqbeż tliet snin. Tali self irid minkejja dan ikun irreġistrat mal-Bank Ċentrali.
24. PL: Regolamenti ta' prudenza fil-qasam finanzjarju qegħdin jiġu elaborati fil-Polonja. Jistgħu jirrikjedu tibdil tar-regoli li jeżistu bħalissa kif ukoll thejji ta' liġijiet godda.
25. RO: L-istabbiliment u l-attività ta' kumpaniji ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni huma suġġetti għall-awtorizzazzjoni mill-korp ta' sorveljanza ta' Attività ta' Assigurazzjoni u Riassigurazzjoni. L-istabbiliment u l-attività tal-kumpaniji bankarji huma suġġetti għall-awtorizzazzjoni mill-bank Ċentrali tar-Rumanija. L-istabbiliment u l-attività tal-entitajiet relatati mas-suq tat-titoli (persuni fiżiċi jew legali, skont il-każ) huma suġġetti għall-awtorizzazzjoni mill-Kummissjoni tal-Garanziji Nazzjonali tar-Rumanija (NSC). Wara l-istabbiliment ta' preżenza kummerċjali, l-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom iwettqu t-tranzazzjonijiet tagħhom ma' residenti fil-munita nazzjonali tar-Rumanija biss.
26. SK: Id-dhul fis-suq ta' servizzi u strumenti finanzjarji godda jista' jkun suġġett għall-eżistenza ta', u konsistenza mal-qafas regolatorju domestiku mahsub biex jilhaq l-għanijiet imsemmija fl-artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku u għall-koerenza tal-imsemmija servizzi u strumenti mal-imsemmi qafas.
27. SK: Is-servizzi ta' assigurazzjoni segwenti huma pprovduti minn fornituri esklussivi: L-assigurazzjoni obligatorja tal-vetturi kontra r-responsabbiltà lejn terzi persuni, l-assigurazzjoni obligatorja tat-trasport bl-ajru, l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ta' min iħaddem kontra l-korrimient jew mard fuq il-post tax-xogħol għandhom jiġu pprovduti mill-Kumpannija tal-Assigurazzjoni Slovakka. L-assigurazzjoni tas-saħħa bażika tingħata biss minn dawk il-kumpanniji tal-assigurazzjoni Slovakki li jkollhom liċenzja sabiex jipprovdwu l-assigurazzjoni tas-saħħa mahruġa mill-Ministeru tal-Saħħa u l-Kura tar-Repubblika Slovakka skont l-Att 273/1994 Koll. tal-Liġijiet. L-iskemi ta' assigurazzjoni f'fond tal-pensjonijiet u l-assigurazzjoni kontra l-mard jiġu pprovduti biss mill-Kumpannija ta' Assigurazzjoni Soċjali.
28. SI: Id-dhul fis-suq ta' servizzi jew prodotti finanzjarji godda jista' jkun suġġett għall-eżistenza u r-rispett ta' qafas regolatorju mahsub biex jilhaq l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 19 tad-Deċiżjoni Nru 2/2001 tal-Kunsill Kongunt UE/Messiku u għall-koerenza tal-imsemmija servizzi jew prodotti mal-imsemmi qafas regolatorju.
29. SI: Bħala regola ġenerali u b'mod mhux diskriminatorju, istituzzjonijiet finanzjarji inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja għandhom jadottaw sura legali specifika.
30. SI: L-attivitajiet tal-assigurazzjoni u dawk bankarji għandhom jingħataw minn fornituri ta' servizzi finanzjarji li jkunu legalment separati.
31. SI: Is-servizzi tal-investment jistgħu jingħataw biss mill-banek u mid-ditti tal-investment.

<p>A. Assigurazzjoni u Servizzi Marbutin mal-Assigurazzjoni</p>	<p>1) Provvista transkonfinali</p>	<p>AT: L-attività promozzjonali u l-intermedjazzjoni fisem kumpannija sussidjarja mhux stabbilita fil-Komunità jew fisem fergħa mhux stabbilita fl-Awstrija (hlief għar-riassigurazzjoni u għar-retroċessjoni) huma pprojbti.</p> <p>AT: Hija biss sussidjarja stabbilita fil-Komunità jew fergħa stabbilita fl-Awstrija li tista' tintrabat li tagħmel tajjeb għal assicurazzjoni obbligatorja tal-ajru.</p> <p>AT: Trid tithallas taxxa oghla fuq il-primjum għall-kuntratti (hlief għall-kuntratti ta' riassigurazzjoni u ta' retroċessjoni) sottokritti minn kumpannija sussidjarja li mhix stabbilita fil-Komunità jew minn fergħa li mhix stabbilita fl-Awstrija. Hemm possibiltà li tingħata eżenzjoni mit-taxxa oghla.</p> <p>BG: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta)</i>. M'hemmx irbit, hlief għal servizzi pprovduti minn fornituri barranin lil persuni barranin fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija. Assigurazzjoni tat-trasport li tkopri l-oġġetti, assicurazzjoni tal-vetturi bħala tali u assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà rigward riskji li jsehħu fir-Repubblika tal-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottokritti direttament minn kumpannija tal-assigurazzjoni barranin. Kumpannija tal-assigurazzjoni barranija tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni biss permezz ta' fergħa. Mhux marbuta għad-depositi ta' assicurazzjoni u skemi simili ta' kompensazzjoni, kif ukoll skemi mandatorji ta' assicurazzjoni. Mhux marbuta għat-Trattament Nazzjonali</p> <p>BG: <i>Subsettur A.2. (riassigurazzjoni u retroċessjoni)</i>: Mhux marbuta għas-servizzi ta' retroċessjoni</p> <p>BG: <i>Subsettori A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni)</i>: M'hemmx irbit</p> <p>CY: Kull assiguratatur barrani li jkun approvat mis-Supretendent tal-Assigurazzjoni (fuq kriterji ta' prudenza) jista' joffri s-servizzi ta' rias-sigurazzjoni u retroċessjoni lil kumpannija tal-assigurazzjoni inkorporati u awtorizzati f'Ċipru.</p> <p>CY: <i>Subsettori A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni)</i>: M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Fornituri tas-servizzi finanzjarji barranin jistgħu jistabbilixxu kumpannija tal-assigurazzjoni bis-sede tagħha fir-Repubblika Ċeka bħala kumpannija azzjonarja jew jistgħu jagħtu servizz ta' assicurazzjoni permezz tal-fergħat tagħhom li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat fir-Repubblika Ċeka skont il-kundizzjonijiet li jinsabu fl-Att dwar l-Industrija tal-Assigurazzjoni</p> <p>Għal fornitur tas-servizzi tal-assigurazzjoni jinhtieġu preżenza kummerċjali u awtorizzazzjoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sabiex jipprovdri tali servizzi inkluża r-riassigurazzjoni, u — sabiex jikkonkludi kuntratt ta' intermedjazzjoni ma' intermedjarju bil-għan li jiġi konkluz kuntratt ta' assicurazzjoni bejn il-fornitur tas-servizzi ta' assicurazzjoni u parti terza. <p>L-intermedjarju jrid ikollu l-awtorizzazzjoni meħtieġa biex tiġi provduta l-intermedjazzjoni għal fergħa bl-uffiċċju rreġistrat tagħha fir-Repubblika Ċeka.</p>
--	---	---

		<p>DK: L-assigurazzjoni obligatorja ghat-trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn ditti stabbiliti fil-Komunità.</p> <p>DK: L-ebda persuna jew kumpannija (inkluzi l-kumpanniji tal-assigurazzjoni), ghal skopijiet ta' negozju fid-Danimarka, ma jistghu jaghtu sehemhom biex jiġi provdut direttament servizz tal-assigurazzjoni ghal persuni residenti fid-Danimarka, ghal bastimenti Daniżi, jew ghal proprjetà fid-Danimarka, hlief ghal dawk il-kumpanniji tal-assigurazzjoni li tinharġilhom liċenzja skont il-liġi Daniża jew mill-awtoritajiet Daniżi kompetenti.</p> <p>DE: L-assigurazzjoni mandatorja ta' trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn sussidjarju stabbilit fil-Komunità jew minn fergħa stabbilita fil-Ġermanja</p> <p>DE: Jekk kumpannija barranija tal-assigurazzjoni tistabbilixxi fergħa fil-Ġermanja, din tista' tissottoskrivi kuntratti tal-assigurazzjoni ghat-trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa stabbilita fil-Ġermanja.</p> <p>FI: Dawk l-assiguraturi biss li għandhom l-uffiċċju ewlieni tagħhom fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew li għandhom il-fergħa tagħhom fil-Finlandja jistghu joffru servizzi ta' assicurazzjoni kif imsemmi fis-subparagrafu 3 (a) tal-Ftehim.</p> <p>FI: Il-provvista ta' servizzi ta' brokers tal-assigurazzjoni tiddependi minn jekk dawn ikollhomx post tan-negozju permanenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea.</p> <p>FR: L-assigurazzjoni tar-riskji marbuta mat-trasport fuq l-art tista' ssir biss minn ditti tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Komunità.</p> <p>HU: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta)</i>: Huma biss intraprendituri involuti f'attività internazzjonali ta' negozju speċifikata fir-regoli nazzjonali dwar in-negozju fi flus barranin huma permessi li jakkwistaw servizzi. Huma biss avvenimenti ta' assicurazzjoni li jsehħu fl-esteru li jistghu jiġu assikurati.</p> <p>IT: M'hemmx obbligi għall-professjoni attwarjali.</p> <p>IT: Assicurazzjoni ta' riskji relatati mal-esportazzjoni c.i.f. minn residenti fl-Italja jistghu jintrabtu li jagħmlu tajjeb għalihom impriżi tal-assigurazzjoni biss li huma stabbiliti fil-Komunità.</p> <p>IT: L-assigurazzjoni ghat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bhala tali u l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà tar-riskji fl-Italja jistghu jkunu sottoskritti biss minn kumpanniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Komunità. Din ir-riżerva ma tapplikax ghat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-importazzjoni lejn l-Italja.</p> <p>LV: Mhux marbuta għal subparagrafu B 3 (a) tal-Ftehim.</p> <p>MT: <i>Subsettori A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni)</i>: M'hemmx irbit.</p>
--	--	--

	<p>PL: Mhux marbuta, minbarra riassigurazzjoni, retroċessjoni u assigurazzjoni ta' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali.</p> <p>RO: Mhux marbuta għal subparagrafu B 3 (a) u (c) tal-Fehim. Għal subsettur A.2 (riassigurazzjoni u retroċessjoni): Riassigurazzjoni fis-suq internazzjonali hija permessa biss jekk ir-riskju riassigurat ma jistax jitpoġġa fis-suq domestiku</p> <p>PT: Assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u dak marittimu, li tkopri oġġetti, ajruplani, bastimenti li jistgħu jintrabtu li jaġhmlu tajjeb għaliha impriži tal-assigurazzjoni biss li huma stabbiliti fil-KE; huma biss persuni u kumpaniji li huma stabbiliti fil-KE li jistgħu jaġixxu bhala intermedjarji għal tali negozju ta' assigurazzjoni fil-Portugall.</p> <p>SK: Il-preżenza kummerċjali fil-pajjiż hija meħtieġa għall-provvista ta':</p> <ul style="list-style-type: none"> — assigurazzjoni fuq il-hajja ta' persuni b'residenza permanenti fir-Repubblika Slovakkja; — assigurazzjoni ta' proprjetà fit-territorju tar-Repubblika Slovakkja; — assigurazzjoni ta' responsabbiltà għal telf jew hsara kkawżati minn attività ta' persuni fiżiċi u ġuridici fit-territorju tar-Repubblika Slovakkja; — assigurazzjoni tal-ajru u dik marittima, li tkopri merkanzija, ajruplani, bastimenti u responsabbiltà. <p>SI: <i>Assigurazzjoni Marittima, tal-Avjazzjoni u tat-Trasport</i>: Is-servizzi tal-assigurazzjoni pprovduti minn istituzzjonijiet tal-assigurazzjoni mutwi huma limitati għall-kumpaniji inkorporati u stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja.</p> <p>SI: <i>Subsetturi A.2., A.3. u A.4. (riassigurazzjoni u retroċessjoni, intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni)</i>: M'hemmx irbit.</p> <p>SE: Il-provvista ta' assigurazzjoni diretta hija permessa biss permezz ta' fornitur ta' servizz tal-assigurazzjoni awtorizzat fl-Iżvezja, bil-kundizzjoni li l-fornitur barrani tas-servizz u l-kumpanija tal-assigurazzjoni Żvediza jkunu proprjetà tal-istess grupp ta' kumpaniji jew għandhom ftehim ta' kooperazzjoni bejniethom.</p>
2) Konsum barra l-pajjiż	<p>AT: L-attività promozzjonali u l-intermedjazzjoni fisem kumpanija sussidjarja mhux stabbilita fil-Komunità jew fisem ferġha mhux stabbilita fl-Awstrija (hlief għar-riassigurazzjoni u għar-retroċessjoni) huma pprojbiti.</p> <p>AT: L-assigurazzjoni mandatorja ta' trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn sussidjarju stabbilit fil-Komunità jew minn ferġha stabbilita fl-Awstrija.</p> <p>AT: Trid tithallas taxxa oghla fuq il-primjum għall-kuntratti (hlief għall-kuntratti ta' riassigurazzjoni u ta' retroċessjoni) sottoskritti minn kumpanija sussidjarja li mhix stabbilita fil-Komunità jew minn ferġha li mhix stabbilita fl-Awstrija. Hemm possibiltà li tinghata eżenzjoni mit-taxxa oghla.</p>

	<p>BG: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta)</i> Persuni Bulgari fiżiċi u ġuridici, kif ukoll persuni barranin li jaġhmlu attività ta' negozju fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, jistgħu jikkonkludu kuntratti ta' assicurazzjoni ma' fornituri fir-rigward tal-attività tagħhom fil-Bulgarija biss, li huma liċenzjati li jaġhmlu attività ta' assicurazzjoni fil-Bulgarija. Il-kumpens ta' assicurazzjoni li jirriżulta minn dawn il-kuntratti għandu jithallas fil-Bulgarija. Mhux marbuta għad-depositi ta' assicurazzjoni u skemi simili ta' kompensazzjoni, kif ukoll skemi mandatorji ta' assicurazzjoni.</p> <p>BG: <i>Subsetturi A.2., A.3. u A.4. (riassicurazzjoni u retroċessjoni, intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni tal-assicurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assicurazzjoni):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>CY: <i>Subsetturi A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assicurazzjoni):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Is-servizzi tal-assicurazzjoni kif definiti hawn taht ma jistgħux jinxtaw minn barra l-pajjiż.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Assicurazzjoni fuq il-hajja ta' persuni b'residenza permanenti fir-Repubblika Ċeka, — assicurazzjoni ta' proprjetà fit-territorju tar-Repubblika Ċeka, — assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà għal telf jew hsara kkawżati minn attività ta' persuni fiżiċi u ġuridici fit-territorju tar-Repubblika Ċeka. <p>DK: L-assicurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru tista' tkun sottoskritta biss minn ditti stabbiliti fil-Komunità.</p> <p>DK: L-ebda persuna jew kumpannija (inklużi l-kumpanniji tal-assicurazzjoni), għal skopijiet ta' negozju fid-Danimarka, ma jistgħu jaġhtu sehemhom biex jiġi provdut direttament servizz tal-assicurazzjoni għal persuni residenti fid-Danimarka, għal bastimenti Daniżi, jew għal proprjetà fid-Danimarka, hlief għal daww il-kumpanniji tal-assicurazzjoni li tinharġilhom liċenzja skont il-liġi Daniża jew mill-awtoritajiet Daniżi kompetenti.</p> <p>DE: Il-poloż tal-assicurazzjoni obbligatorja għat-trasport bl-ajru jistgħu jkun sottoskritti biss minn kumpannija sussidjarja stabbilita fil-Komunità jew minn fergħa stabbilita fil-Germanja.</p> <p>DE: Jekk kumpannija barranija tal-assicurazzjoni tistabbilixxi fergħa fil-Germanja, din tista' tissottoskrivi kuntratti tal-assicurazzjoni għat-trasport internazzjonali biss permezz tal-fergħa stabbilita fil-Germanja.</p> <p>FR: L-assicurazzjoni tar-riskji marbuta mat-trasport fuq l-art tista' ssir biss minn ditti tal-assicurazzjoni stabbiliti fil-Komunità</p> <p>HU: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta):</i> Huma biss intraprendituri involuti f'attività internazzjonali ta' negozju speċifikata fir-regoli nazzjonali dwar in-negozju fi flus barranin huma permessi li jakkwistaw servizzi. Huma biss avvenimenti ta' assicurazzjoni li jseħhu fl-esteru li jistgħu jiġu assikurati.</p> <p>IT: Assicurazzjoni ta' riskji relatati mal-esportazzjoni c.i.f. minn residenti fl-Italja jistgħu jintrabtu li jaġhmlu tajjeb għalihom impriži tal-assicurazzjoni biss li huma stabbiliti fil-Komunità.</p>
--	--

	<p>IT: L-assigurazzjoni ghat-trasport tal-merkanzija, l-assigurazzjoni tal-vetturi bhala tali u l-assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà tar-riskji fil-Italja jistgħu jkunu sottokritti biss minn kumpanniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Komunità. Din ir-rizerva ma tapplikax ghat-trasport internazzjonali li jinvolvi l-importazzjoni lejn l-Italja.</p> <p>MT: <i>Subsetturi A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>PL: Mhux marbuta, minbarra riassigurazzjoni, retroċessjoni u assigurazzjoni ta' oġġetti fil-kummerċ internazzjonali.</p> <p>PT: Assigurazzjoni tat-trasport bl-ajru u dak marittimu, li tkopri oġġetti, ajruplani, bastimenti li jistgħu jintrabtu li jaġhmlu tajjeb għaliha impriżi tal-assigurazzjoni biss li huma stabbiliti fil-KE; huma biss persuni u kumpaniji li huma stabbiliti fil-KE li jistgħu jaġixxu bhala intermedjarji għal tali negozju ta' assigurazzjoni fil-Portugall.</p> <p>RO: Mhux marbuta għal subparagrafu B 3 (a) u (c) tal-Fehim. Għal subsettur A.2 (riassigurazzjoni u retroċessjoni): Riassigurazzjoni fis-suq internazzjonali hija permessa biss jekk ir-riskju riassigurat ma jistax jitpoġġa fis-suq domestiku</p> <p>SK: Is-servizzi tal-assigurazzjoni koperti bil-modalità (1), hlief għall-assigurazzjoni ghat-trasport bl-ajru u bil-baħar, li tkopri l-merkanzija, l-inġenji tal-ajru, il-korpi tal-bastimenti u r-responsabbiltà ma jistgħux jinxtraw minn barra l-pajjiż.</p> <p>SI: <i>Assigurazzjoni Marittima, tal-Avjazzjoni u tat-Trasport:</i> Is-servizzi tal-assigurazzjoni pprovduti minn istituzzjonijiet tal-assigurazzjoni mutwi huma limitati għall-kumpanniji inkorporati u stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja.</p> <p>SI: Il-kumpanniji tar-riassigurazzjoni fir-Repubblika tas-Slovenja għandhom prijorità fejn jidhol il-ġbir tal-primjums tal-assigurazzjoni. F'każ li dawn il-kumpanniji ma jaslux sabieħ ikopru r-riskji kollha, dawn jistgħu jiġu riassigurati u retroċessi barra l-pajjiż. (L-ebda obbligu meta tiġi adottata l-liġi l-ġdida dwar il-Kumpanniji tal-Assigurazzjoni).</p>
<p>3) Preżenza kummerċjali</p>	<p>AT: Il-liċenzja għall-fergħat ta' assiguratari barranin ma tinhariġx jekk l-assiguratatur, f'pajjiżu stess, ma jkollux il-forma legali li tikkorrispondi jew tkun paragonabbli ma' kumpannija azzjonarja jew assoċjazzjoni mutwa tal-assigurazzjoni.</p> <p>BE: Kwalunkwe offerta pubblika biex jinkisbu t-titoli Belġjani magħmula minn jew fisem persuna, kumpanija jew istituzzjoni barra l-ġurisdizzjoni ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità Ewropea se tiġi pprezentata lill-awtorizzazzjoni tal-Ministeru tal-Finanzi.</p> <p>BG: <i>Subsettur A.1. (assigurazzjoni diretta):</i></p> <p>Mhux marbuta għad-depositi ta' assigurazzjoni u skemi simili ta' kompensazzjoni, kif ukoll skemi mandatorji ta' assigurazzjoni.</p> <p>Il-fornituri tas-servizzi tal-assigurazzjoni ma jistgħux ikunu stabbiliti għaž-żewġ servizzi tal-assigurazzjoni tal-ħajja u dik mhux tal-ħajja. Persuni barranin jistgħu jipprovdu servizzi ta' assigurazzjoni biss permezz ta' parteċipazzjoni f'kumpaniji Bulgari bl-ebda limitu ta' parteċipazzjoni azzjonarja, kif ukoll direttament, permezz ta' fergħa, b'uffiċċju registrat fir-Repubblika tal-Bulgarija. L-istabilliment tal-fergħat tal-kumpaniji barranin ta' assigurazzjoni huwa suġġett għal liċenzjar mill-Kummissjoni Finanzjarja ta' Sorveljanza. Sabieħ jistabbilixxu fergħa fil-Bulgarija biex jipprovdu ċerti klassijiet ta' assigurazzjoni, l-assiguratari barranin għandu jkollhom l-awtorizzazzjoni biex joperaw fl-istess klassijiet ta' assigurazzjoni fil-pajjiż tal-oriġini tagħhom għal mill-inqas hames snin. Il-fergħat ta' kumpaniji ta' assigurazzjoni barranin għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin: rekwiżiti ta' garanziji u depożiti specifici, kapitalizzazzjoni separata, u lokalizzazzjoni fir-Repubblika tal-Bulgarija tal-assi li jirrapprezentaw ir-rizervi teknici.</p>

	<p>Assigurazzjoni tat-trasport li tkopri l-oġġetti, assicurazzjoni tal-vetturi bħala tali u assicurazzjoni kontra r-responsabbiltà rigward riskji li jseħhu fir-Repubblika tal-Bulgarija ma jistgħux jiġu sottokritti direttament minn kumpaniji tal-assigurazzjoni barranin. Kumpanija tal-assigurazzjoni barranija tista' tikkonkludi kuntratti ta' assicurazzjoni biss permezz ta' fergħa.</p> <p>Fondi ta' assicurazzjoni li jirriżultaw minn kuntratti ta' assicurazzjoni, kif ukoll il-kapital innifsu, għandu jkun investit fir-Repubblika tal-Bulgarija u jista' jkun biss trasferit barra l-pajjiż suġġett għall-permess tal-Kummissjoni Finanzjarja ta' Sorveljanza.</p> <p>Fornituri barranin ma jistgħux jikkonkludu kuntratti ta' assicurazzjoni ma' persuni fiżiċi u ġuridiċi lokali permezz ta' sensara.</p> <p>BG: <i>Subsettur A.2. (riassicurazzjoni u retroċessjoni):</i></p> <p>Il-fornituri tas-servizzi tal-assigurazzjoni ma jistgħux ikunu stabbiliti għaż-żewġ servizzi tal-riassicurazzjoni tal-hajja u dik mhux tal-hajja.</p> <p>Persuni barranin jistgħu jipprovdu servizzi ta' assicurazzjoni biss permezz ta' parteċipazzjoni f'kumpaniji ta' assicurazzjoni Bulgari bl-ebda limitu ta' parteċipazzjoni azzjonarja. Kumpaniji ta' riassicurazzjoni barranin jistgħu jipprovdu riassicurazzjoni diretta, permezz ta' fergħa, b'uffiċċju reġistrat fir-Repubblika tal-Bulgarija. L-istabilliment tal-fergħat tal-kumpaniji barranin ta' assicurazzjoni huwa suġġett għal liċenzjar mill-Kummissjoni Finanzjarja ta' Sorveljanza.</p> <p>Fondi ta' assicurazzjoni li jirriżultaw minn kuntratti ta' assicurazzjoni, kif ukoll il-kapital innifsu, għandu jkun investit fir-Repubblika tal-Bulgarija u jista' jkun biss trasferit barra l-pajjiż suġġett għall-permess tal-Kummissjoni Finanzjarja ta' Sorveljanza.</p> <p>Fornituri barranin ma jistgħux jikkonkludu kuntratti ta' assicurazzjoni ma' persuni fiżiċi u ġuridiċi lokali permezz ta' brokers.</p> <p>Mhux marbuta għas-servizzi ta' retroċessjoni</p> <p>BG: <i>Subsettori A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni):</i></p> <p>Kumpaniji tan-negozju, reġistrati fir-repubblika tal-Bulgarija taħt il-Liġi tan-Negozju, u lliċenzjati mill-Kummissjoni Finanzjarja ta' Sorveljanza jistgħu jagħmlu attività intermedjarja.</p> <p>Servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni għandhom ikunu relatati mal-assigurazzjoni.</p> <p>M'hemmx obbligi rigward il-professjoni attwarjali.</p> <p>CY: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta):</i></p> <p>L-ebda assiguratatur ma jista' jopera fi jew mir-Repubblika ta' Ċipru jekk ma jiġix awtorizzat mis-Supretendent tal-Assigurazzjonji, skont il-liġi tal-Kumpaniji tal-Assigurazzjoni.</p>
--	--

		<p>Il-kumpanniji tal-assigurazzjoni barranin jistgħu joperaw mir-Repubblika ta' Ċipru permezz tat-twaqqif ta' fergħa jew aġenzija. L-assiguratur barrani jrid ikun awtorizzat li jopera f'pajjiżu qabel ma jingħata l-awtorizzazzjoni li jstabbilixxi l-prezenza tiegħu permezz ta' fergħa jew aġenzija.</p> <p>Il-partecipazzjoni ta' persuni mhux residenti f'kumpanniji tal-assigurazzjoni, inkorporati fir-Repubblika ta' Ċipru, tehtieg l-approvazzjoni minn qabel tal-Bank Ċentrali. Il-livell ta' partecipazzjoni barranija huwa determinat skont il-każ bi qbil mal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>CY: <i>Subsettur A.2. (riassigurazzjoni u retroċessjoni):</i></p> <p>L-ebda kumpannija ma tista' topera bhala riassiguratur fir-Repubblika ta' Ċipru jekk ma jkollhiex l-awtorizzazzjoni mehtieġa mis-Supretendent tal-Assigurazzjoni.</p> <p>L-investment minn persuni mhux residenti f'kumpanniji tar-riassigurazzjoni jehtieġ l-approvazzjoni minn qabel tal-Bank Ċentrali. Il-parti tal-partecipazzjoni barranija fil-kapital ta' kumpanniji lokali tar-riassigurazzjoni tiġi determinata każ b'każ. Fil-preżent ma teżisti l-ebda kumpannija tar-riassigurazzjoni.</p> <p>CY: <i>Subsettori A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni): M'hemmx irbit.</i></p> <p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Fornituri tas-servizzi finanzjarji barranin jistgħu jstabbilixxu kumpannija tal-assigurazzjoni bis-sede tagħha fir-Repubblika Ċeka bhala kumpannija azzjonarja jew jistgħu jagħtu servizz ta' assigurazzjoni permezz tal-fergħat tagħhom li jkollhom l-uffiċċju rreġistrat fir-Repubblika Ċeka skont il-kundizzjonijiet li jinsabu fl-Att dwar l-Industrija tal-Assigurazzjoni</p> <p>Għal fornitur tas-servizzi tal-assigurazzjoni jinhtieġu prezenza kummerċjali u awtorizzazzjoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> — servizzi ta' assigurazzjoni u parti terza; — sabiex jipprovdi tali servizzi inkluża r-riassigurazzjoni, usabiex jikkonkludi kuntratt ta' intermedjazzjoni ma' intermedjarju bil-għan li jiġi konkluz kuntratt ta' assigurazzjoni bejn il-fornitur tas-servizzi ta' assigurazzjoni u parti terza. <p>L-intermedjarju jrid ikollu l-awtorizzazzjoni mehtieġa biex tiġi provduta l-intermedjazzjoni għal fergħa bl-uffiċċju rreġistrat tagħha fir-Repubblika Ċeka.</p> <p>ES: Qabel ma tiġi stabbilita fergħa jew aġenzija fi Spanja li tforni ċerti klassijiet ta' assigurazzjoni, assikuratur barrani jrid ikun ingħata awtorizzazzjoni li jopera fl-istess klassijiet ta' assigurazzjoni fil-pajjiż tiegħu ta' oriġini mill-anqas għal hames snin.</p> <p>ES, EL: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-holqien ta' uffiċċji rapreżentattivi jew permanenzi oħra ta' kumpanniji tal-assigurazzjoni, hlief fejn dawn l-uffiċċji jkunu stabbiliti bhala aġenziji, fergħat jew uffiċċji centrali.</p>
--	--	---

	<p>EE: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta)</i>: L-ebda obbligu, hliet li l-korp manigerjali ta' kumpannija tal-assicurazzjoni azzjonarja b'partecipazzjoni barranija fil-kapital jista' jkollu fih ċittadini ta' pajjiżi barranin fil-proporzjon tal-partecipazzjoni barranija, imma mhux aktar minn nofs il-membri tal-korp manigerjali; id-direttur manigerjali ta' kumpannija sussidjarja jew ta' kumpannija indipendenti jrid ikun residenti b'mod permanenti fl-Estonja.</p> <p>FI: Id-direttur manigerjali, mill-inqas awditur wiehed u mill-inqas nofs il-promoturi u l-membri tal-board tad-diretturi u l-bord ta' sorveljanza ta' kumpannija tal-assicurazzjoni jridu jkunu residenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea, sakemm ma tinghatax eżenzjoni mill-Ministeru għall-Politika Soċjali u s-Saħha.</p> <p>FI: L-assicuraturi barranin ma tistax tinharġilhom liċenzja fil-Finlandja bhala fergħa biex jipprovdu servizzi ta' assigurarazzjoni soċjali statutorji (pensjonijiet statutorji ibbażati fuq l-assicurazzjoni, assigurarazzjoni statutorja fil-każ ta' incidenti).</p> <p>FI: L-aġent ġenerali ta' kumpanija barranija tal-assicurazzjoni għandu jkollu l-post tar-residenza tiegħu fil-Finlandja, sakemm il-kumpanija m'għandhiex l-uffiċċju ewlieni tagħha fiż-Żona Ekonomika Ewropea.</p> <p>FR: It-twaqqif tal-fergħat huwa suġġett għal awtorizzazzjoni speċjali għar-rappreżentant tal-fergħa.</p> <p>HU: Huwa maħsub li l-fergħat diretti jkunu limitati ladarba jkunu marbuta bil-GATS, u bil-kundizzjonijiet stipulati fih.</p> <p>HU: Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-inqas żewġ membri li huma ta' nazzjonalità Ungeriza, residenti fis-sens tat-tifsira mogħtija mir-regolamenti tal-kambju rilevanti u li għandhom residenza permanenti fl-Ungerija għal perjodu ta' mill-inqas sena.</p> <p>IE: Id-dritt ta' stabbiliment ma jkoprix il-holqien ta' uffiċċji rappreżentattivi.</p> <p>IT: L-aċċess għall-professjoni attwarja jingħata biss lil persuni fiżiċi. Assoċjazzjonijiet professjonali (mhux inkorporazzjoni) bejn persuni fiżiċi huma permessi.</p> <p>IT: L-awtorizzazzjoni għat-twaqqif tal-fergħat hija fl-aħħar mill-aħħar suġġetta għall-valutazzjoni tal-awtoritajiet ta' sorveljanza.</p> <p>LV: <i>Subsetturi A.1. u A.2. (assicurazzjoni diretta, u riassicurazzjoni u retroċessjoni)</i>: Bhala regola ġenerali u b'mod mhux diskriminatorju, istituzzjonijiet barranin tal-assicurazzjoni għandhom jadottaw sura legali speċifika.</p> <p>LV: <i>Subsettur A.3. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni)</i>: L-intermedjarju jrid ikun persuna fiżika (m'hemm x il-kundizzjoni taċ-ċittadinanza) u jista' jipprovdi servizz fisem kumpannija tal-assicurazzjoni li jkollha l-awtorizzazzjoni meħtieġa mill-Awtorità ta' Sorveljanza tas-Settur tal-Assigurarazzjoni fil-Latvja.</p> <p>LT: Il-kumpanniji tal-assicurazzjoni m'humiex awtorizzati li jipprovdu kemm assigurarazzjoni fuq il-hajja kif ukoll forom ta' assigurarazzjoni l-oħra mhux fuq il-hajja. Iż-żewġ forom (a) u (b) ta' assigurarazzjoni jinħtieġu inkorporazzjoni separata.</p> <p>MT: Jista' jkunu soġġetti għal test tal-ħtiġijiet ekonomiċi.</p>
--	---

		<p>PL: <i>Subsettur A.1. sa A.3. (assicurazzjoni diretta, riassicurazzjoni u retro- cessjoni, u intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni):</i></p> <p>Stabbiliment biss f'sura ta' kumpanija ta' titoli kongunti jew fergħa wara l-kisba tal-liċenzja. Mhux aktar minn 5 % tal-fondi tal-assicurazzjoni jistgħu jiġu investiti barra l-pajjiż. Persuna li twettaq l-attivitajiet ta' intermedjazzjoni fl-assicurazzjoni jrid ikollha l-liċenzja meħtieġa. L-intermedjarji tal-assicurazzjoni jridu jkunu inkorporati fil-pajjiż.</p> <p>PL: <i>Subsettur A.4. (servizzi awżiljari għall-assicurazzjoni):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>PT: Kumpaniji barranin jistgħu jwettqu intermedjazzjoni ta' assicurazzjoni fil-Portugall permezz biss ta' kumpanija fformata skont il-liġi ta' Stat Membru tal-Komunità.</p> <p>PT: Sabiex jistabbilixxu fergħa fil-Portugall, kumpaniji barranin jeħtieġu juru esperjenza operattiva preċedenti ta' mill-anqas ħames snin.</p> <p>RO: It-twaqqif ta' kumpaniji u aġenziji intermedjarji b'partecipazzjoni barranija huwa permess biss f'socjetà ma' persuni ġuridici jew fiżiċi Rumeni. Ir-rapreżentant ta' kumpaniji ta' assicurazzjoni barranin u tal-assocjazzjonijiet tal-assicuratur barrani għandhom id-dritt li jikkonkludu t-tipi ta' kuntratti ta' assicurazzjoni li ġejjin biss: wara tipi ta' kuntratti ta' assicurazzjoni 1. kuntratti ta' assicurazzjoni u riassicurazzjoni ma' persuni ġuridici u fiżiċi barranin jew għall-prodotti tagħhom; 2. kuntratti ta' riassicurazzjoni ma' kumpaniji tal-assicurazzjoni Rumeni, kumpaniji ta' assicurazzjoni-riassicurazzjoni u kumpaniji ta' riassicurazzjoni. Aġenziji ta' intermedjazzjoni m'għandhomx permess jikkonkludu kuntratti ta' assicurazzjoni għall-kumpaniji barranin ta' assicurazzjoni ma' persuni fiżiċi jew legali Rumeni jew għall-oġġetti tagħhom.</p> <p>SK: Il-maġġoranza tal-bord manigerjali ta' kumpanija tal-assicurazzjoni trid tkun domiciljata fir-Repubblika Slovakkja.</p> <p>Tinhtieg liċenzja għall-forniment tas-servizzi tal-assicurazzjoni. Ċittadini barranin jistgħu jwaqqfu kumpanija tal-assicurazzjoni bis-sede fir-Repubblika Slovakkja bħala kumpanija azzjonarja jew jipprovdur servizz tal-assicurazzjoni permezz tal-kumpaniji sussidjarji tagħhom b'uffiċċju reġistrat fir-Repubblika Slovakkja skont il-kundizzjonijiet generali stabbiliti fil-Liġi dwar l-Assicurazzjoni. In-negozju tal-assicurazzjoni jfisser l-attività tal-assicurazzjoni inklużi l-attivitajiet tal-brokers u ta' riassicurazzjoni.</p> <p>L-attività tal-intermedjazzjoni bl-iskop li jiġi konkluż kuntratt bejn terzi persuni u l-kumpanija tal-assicurazzjoni tista' titwettaq minn persuni fiżiċi jew ġuridici li jkunu residenti fir-Repubblika Slovakkja għall-benefiċċju tal-kumpanija tal-assicurazzjoni li jkollha l-awtorizzazzjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-Assicurazzjoni.</p> <p>Kuntratt ta' intermedjazzjoni bil-ghan li jagħlaq kuntratt ta' assicurazzjoni minn terzi mal-kumpanija tal-assicurazzjoni jista' jingħalaq minn kumpanija tal-assicurazzjoni domestika jew barranija wara li tkun ingħatat il-liċenzja mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-Assicurazzjoni.</p> <p>Ir-riżorsi finanzjarji ta' fondi tal-assicurazzjoni speċifiċi ta' operaturi tal-assicurazzjoni awtorizzati li jkunu ġejjin minn min għandu l-poloż tal-assicurazzjoni jew tar-riassicurazzjoni, u li huma residenti jew għandhom l-uffiċċju reġistrat fir-Repubblika Slovakkja, iridu jiġu depożitati f'bank residenti fir-Repubblika Slovakkja u ma jistgħux jiġu trasferiti l-barra mill-pajjiż.</p>
--	--	---

		<p>SI: <i>Subsettur A.1. (assicurazzjoni diretta):</i></p> <p>Il-preżenza stabbilita fil-pajjiż hija suġġetta għal-liċenzja li tinhareġ mill-Ministeru tal-Finanzi. Persuni barranin jistgħu jwaqqfu kumpannija tal-assicurazzjoni biss bħala intrapriża bil-partecipazzjoni ta' persuna residenti, u bis-sehem tal-partecipazzjoni tal-persuni barranin limitata għal 99 %.</p> <p>Il-limitu fuq il-partecipazzjoni massima tal-persuni barranin għandu jiġi abolit meta tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kumpanniji tal-Assicurazzjoni.</p> <p>Persuna barranija tista' takkwista jew iżżid l-ishma tagħha f'kumpannija tal-assicurazzjoni lokali sakemm ikollha l-approvazzjoni minn qabel tal-Ministeru tal-Finanzi.</p> <p>Meta johroġ liċenzja jew japprova x-xiri ta' ishma f'kumpannija domestika tal-assicurazzjoni, il-Ministeru tal-Finanzi jikkunsidra l-kriterji li ġejjin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — it-tqassim ta' proprjetà ta' ishma u l-eżistenza ta' partijiet interessati minn pajjiżi differenti; — il-forniment ta' prodotti tal-assicurazzjoni godda u t-trasferiment tal-għarfien relatat, jekk l-investitur huwa kumpannija tal-assicurazzjoni. <p>M'hemmx obbligi rigward il-partecipazzjoni barranija f'kumpannija tal-assicurazzjoni li tkun qiegħda tiġi pprivatizzata.</p> <p>Shubija tal-istituzzjoni tal-assicurazzjoni reċiproka hija limitata għal kumpanniji stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja u persuni nfiziċi domestiċi.</p> <p>SI: <i>Subsettur A.2. (riassicurazzjoni u retroċessjoni):</i> Il-partecipazzjoni barranija f'kumpannija tar-riassicurazzjoni hija limitata għal sehem li jagħti kontroll fuq il-kapital. (Xejn, hliet għal fergħat, kif issehħ l-adozzjoni tal-liġi ġdida dwar Kumpanniji tal-Assicurazzjoni).</p> <p>SI: <i>Subsetturi A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assicurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assicurazzjoni):</i></p> <p>Għall-forniment ta' konsultazzjoni u servizzi ta' ftehim dwar talbiet, tinhtieg inkorporazzjoni bħala entità legali bil-kunsens tal-Burò tal-Assicurazzjoni.</p> <p>Għal attwarji u attivitajiet ta' valutazzjoni ta' riskji, il-forniment ta' servizzi permezz tal-professjonijiet biss.</p> <p>L-operazzjoni hija llimitata għal assicurazzjoni diretta u riassicurazzjoni.</p> <p>Għal proprjetarji esklużivi, tinhtieg residenza fir-Repubblika tas-Slovenja.</p> <p>SE: L-intrapriži li jipprovdu servizz ta' brokers fl-assicurazzjoni u li m'humiex inkorporati fl-Iżvezja jistgħu jistabbilixxu preżenza kummerċjali biss bil-ftuħ ta' fergħa.</p> <p>SE: Intrapriži ta' assicurazzjoni mhux fuq il-hajja li m'humiex inkorporati fl-Iżvezja u li qed jinneqgħaw fl-Iżvezja huma suġġetti għal tassazzjoni bbażata fuq id-dhul mill-primjums minn operazzjonijiet ta' assicurazzjoni diretta minflok li jkunu ntaxxati skont ir-riżultat nett.</p>
--	--	--

		<p>SE: Fundatur ta' kumpannija tal-assigurazzjoni jrid ikun persuna fiżika residenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew entità legali inkorporata fiż-Żona Ekonomika Ewropea</p>
	<p>4) Preżenza ta' persuni naturali</p>	<p>CY: M'hemmx irbit.</p> <p>PL: <i>Subsetturi A.1. sa A.3. (assigurazzjoni diretta, riassigurazzjoni u retro-ċessjoni, u intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni):</i> Mhux marbuta hlief kif indikat fl-artikolu orizzontali, u suġġetta għal-limitazzjoni li ġejja: Htiġiet ta' residenza għal intermedjarji tal-assigurazzjoni.</p> <p><i>Subsettur A.4. (servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, EE, FR, FI, EL, HU, IT, IE, LU, LT, LV, MT, NL, PT, SE, SI, SK, UK: Mhux marbuta hlief kif indikat fl-artikoli orizzontali rispettivi, u suġġetta għal-limitazzjoni li ġejja:</p> <p>AT: L-amministrazzjoni ta' uffiċċju tal-fergħa trid tikkonsisti f'zewġ persuni fiżiċi residenti fl-Awstrija.</p> <p>BG: Mhux marbuta għad-depositi ta' assicurazzjoni u skemi simili ta' kompensazzjoni, kif ukoll skemi mandatorji ta' assicurazzjoni. Mhux marbuta għas-servizzi ta' retroċessjoni. Mhux marbuta għas-subsetturi A.3. u A.4. (intermedjazzjoni tal-assigurazzjoni u servizzi awżiljari għall-assigurazzjoni).</p> <p>DK: L-aġent ġenerali ta' fergħa tal-assigurazzjoni jrid ikun residenti fid-Danimarka matul l-aħħar sentejn sakemm ma jkunx ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità. Il-Ministru għall-Kummerċ u l-Industrija jista' jagħti eżenzjoni.</p> <p>DK: Rekwizit tar-residenza għall-manigiers u għall-membri tal-bord tad-diretturi ta' kumpannija. Madankollu, il-Ministru għall-Kummerċ u l-Industrija jista' jagħti eżenzjoni minn din il-kundizzjoni. L-eżenzjoni tingħata fuq bażi mhux diskriminatorja.</p> <p>ES, IT: Rekwizit tar-residenza għall-professjoni attwarja.</p> <p>EL: Il-maġġoranza tal-membri tal-bord tad-diretturi ta' kumpannija stabbilita fil-Greċja jridu jkunu ċittadini ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità.</p> <p>SI: Għall-valutazzjoni attwarjali u tar-riskju, hija meħtieġa r-residenza minbarra eżami ta' kwalifikazzjoni, shubija fl-Assoċjazzjoni Attwarjali tar-Repubblika tas-Slovenja u hila fl-ilsien Sloven.</p>
<p>B. Bankar u Servizzi Finanzjarji Ohra (eskluzja l-assigurazzjoni)</p>	<p>1) Provista Transkonfinali</p>	<p>BE: Jinhtieg stabbiliment fil-Belġju biex jingħataw servizzi ta' konsultazzjoni dwar l-investment.</p> <p>BG: <i>Subsetturi B.11. u B.12. (forniment u trasferiment ta' taġhrif finanzjarju, u servizzi ta' konsulenza):</i> Fil-każ ta' forniment transkonfinali ta' dawn is-servizzi jinhtieg l-użu tan-netwerk tat-telekomunikazzjoni pubblika, jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat ieħor. Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari</p>

	<p>CY: M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: Is-servizzi tal-hruġ tal-munita minn bank li mhux ċentrali, negozjar ta' prodotti derivati, ta' sigurtajiet trasferibbli u ta' strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, parteċipazzjoni fi hruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet, senserija tal-kambji, immaniġġar tal-assi, servizzi ta' ħlas u llikwidar ta' assi finanzjarji, servizzi ta' konsulenza, inter-medjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra li huma relatati ma' dawn l-attivitajiet. M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Il-banek stabbiliti Ċeki u l-fergħat ta' banek barranin li jkollhom l-awtorizzazzjoni meħtieġa biss jistgħu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jipprovdu servizzi ta' depożitu; — jinneozjaw assi fi flus barranin; — iħallsu pagamenti transkonfinali mhux fi flus kontanti. <p>Jinħtieġ il-permess għall-kambju ta' flus barranin maħruġ mill-Bank Nazzjonali Ċek jew mill-Ministeru tal-Finanzi fil-każ ta' residenti Ċeki mhux bankarji biex</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) jifthu u jiffinanzjaw kont barra l-pajjiż minn residenti Ċeki, (b) iwettqu pagamenti ta' kapital barra l-pajjiż (minbarra Investment Dirett Barranin), (c) għoti ta' krediti finanzjarji u ta' garanziji, (d) operazzjonijiet f'derivati finanzjarji, (e) akkwist ta' titoli barranin hlief fil-każijiet deskritti fl-Att dwar il-Kambju, (f) joħroġu titoli barranin għal kummerċ pubbliku u mhux fir-Repubblika Ċeka jew l-introduzzjoni tagħhom fis-suq domestiku. <p>EE: <i>Subsettur B.1. (aċċettazzjoni ta' depożiti):</i> Tinħtieġ l-awtorizzazzjoni tal-Eesti Pank u r-registrazzjoni skont il-Liġi tal-Estonja bhala soċjetà azzjonarja, sussidjarja jew fergħa.</p> <p>EE, LT: It-twaqqif ta' kumpannija tal-manigment speċjalizzata tinħtieġ twettaq attivitajiet ta' manigment ta' unit trusts u ta' kumpanniji għall-investment, u huma biss dawk il-kumpanniji li għandhom l-uffiċċju tagħhom irregiſtrat fil-Komunità li jistgħu jaġixxu bhala depożitarji tal-assi ta' fondi għall-investment.</p> <p>HU: M'hemmx irbit.</p> <p>IE: Għall-fornimiment ta' servizzi ta' investment jew konsulenza dwar l-investment tinħtieġ (I) awtorizzazzjoni fl-Irlanda, li normalment tesigi li l-entità tkun inkorporata jew tkun imsieħba jew tkun negozjant esklussiv, f'kull wieħed mill-każi mal-uffiċċju ewlieni/irregiſtrat fl-Irlanda (ma tkunx meħtieġa awtorizzazzjoni f'ċerti każi, p.e. fejn fornitur tas-servizz minn pajjiż terz m'għandu l-ebda preżenza kummerċjali fl-Irlanda u s-servizz mhux ipprovdut lil individwi privati), jew (II) awtorizzazzjoni fi Stat Membru iehor skont id-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Investment tal-KE.</p>
--	---

		<p>IT: Mhemmx irbit għal 'promotori di servizi finanzjari' (bejjiegha finanzjarji).</p> <p>LT: <i>Maniġment ta' fond għall-pensjoni</i>: Preżenza kummerċjali hija meħtieġa.</p> <p>MT: <i>Subsettur BO,1. u BO,2. (aċċettazzjoni ta' depożiti u self ta' kull tip)</i>: L-ebda.</p> <p><i>Subsettur BO,11. (forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju)</i>: M'hemmx obbligi hlief għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja minn fornituri internazzjonali.</p> <p><i>Subsettur BO,12. (servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljari finanzjarji oħra)</i>: M'hemmx irbit.</p> <p>PL: <i>Subsettur BO,11. (forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju)</i>: Fil-każ ta' forniment transkonfinali ta' dawn is-servizzi jinħtieġ l-użu tan-netwerk tat-telekomunikazzjoni pubblika, jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat iehor.</p> <p><i>Subsettur BO,12. (servizzi ta' konsulenza u servizzi awżiljari finanzjarji oħra)</i>: M'hemmx irbit.</p> <p>RO: <i>Subsettur B.4 (is-servizzi kollha ta' hlasijiet u t-trasmissjoni tal-flus)</i> Permessi biss permezz ta' bank residenti</p> <p>SK: <i>In-negozjar ta' prodotti derivattivi, ta' sigurtajiet trasferibbli, u ta' strumenti negozjabbli oħra u assi finanzjarji, partecipazzjoni fil-ħruġ ta' kull xorta ta' sigurtajiet, senseriji tal-kambji, immaniġġar tal-assi, u servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għall-assi finanzjarji</i>: M'hemmx irbit.</p> <p>SK:</p> <p>(i) Is-servizzi ta' depożitu huma limitati għall-banek domestiċi u fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja.</p> <p>(ii) Huma biss banek domestiċi awtorizzati, fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja u persuni li għandhom liċenzja għal negozju fil-kambju ta' flus barranin li jistgħu jinneogzjaw f'assi ta' negozju fi flus barranin. Membri tal-borża biss jistgħu jinneogzjaw fil-Borża ta' Bratislava. Ir-residenti jistgħu jinneogzjaw fl-RM-System Slovakia bla ebda limitu u dawk li ma humiex residenti permezz ta' negozjanti tas-sigurtajiet biss.</p> <p>(iii) Pagamenti transkonfinali mhux fi flus kontanti jistgħu jsiru biss minn banek domestiċi awtorizzati u fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja.</p> <p>(iv) Tinħtieġ liċenzja għal negozju fi flus barranin maħruġa mill-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja biex:</p> <p>(a) ftuħ ta' kont fl-esteru minn resident Slovakk (banek esklużi), hlief għal persuni fiżiċi matul il-waqfa tagħhom fl-esteru.</p> <p>(b) isiru pagamenti ta' kapital barra l-pajjiż;</p> <p>(c) jinkiseb kreditu finanzjarju minn entitajiet mhux residenti fil-pajjiż fis-suq tal-kambju ta' flus barranin; minbarra krediti mill-esteru aċċettati mir-residenti li għandhom perjodu ta' hlas lura ta' aktar minn 3 snin u self mogħti bejn persuni fiżiċi għal attivitajiet mhux ta' negozju.</p>
--	--	---

	<p>(v) L-esportazzjoni u l-importazzjoni tal-munita Slovakkja u l-kambju tal-flus barranin fi flus kontanti li jeċċedi l-valur ta' 150 000 SKK u d-deheb, iridu jiġu ddikjarati</p> <p>(vi) Permess jew liċenzja ta' negozju fi flus barranin maħruġa minn awtoritajiet ta' negozju fi flus barranin mitluba għal depożitu ta' assi finanzjarji minn residenti barra l-pajjiż.</p> <p>(vii) Entitajiet li jaħdmu fis-suq tal-kambju stabbiliti fir-Repubblika Ċeka biss jistgħu jagħtu u jirċievu garanziji u jerfgħu responsabbiltajiet skont il-limiti u l-provvedimenti tal-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja.</p> <p>SI: Partecipazzjoni fil-hruġ tal-bonds tat-Teżor, l-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni u servizzi ta' konsulenza relatati kif ukoll servizzi finanzjarji awżiljari oħra: M'hemmx irbit.</p> <p><i>Subsetturi B.11. u B.12. (forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, minbarra dawk relatati ma' partecipazzjoni fil-hruġ ta' bonds tat-Teżor u mal-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni): L-ebda.</i></p> <p>Is-subsetturi l-oħra kollha:</p> <p>M'hemmx obbligi hlief rigward l-aċċettazzjoni ta' krediti (self ta' kull tip) u garanziji u impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin, minn entitajiet legali domestiċi u proprjetarji uniċi. (Rimarka: il-kreditu għall-konsumatur għandhom jiġu liberalizzati hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kambji Barranin).</p> <p>L-arranġamenti ta' kreditu msemmija hawn fuq iridu jkunu rreġistrati mal-Bank tas-Slovenja. (Rimarka: Din id-dispożizzjoni għandha titneħha hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kummerċ Bankarju.)</p> <p>Persuni barranin jistgħu joffru titoli barranin biss permezz ta' banek domestiċi u kumpanniji ta' senserija. Membri tal-Borża tas-Slovenja jridu jkunu inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja.</p>
<p>2) Konsum barra l-pajjiż</p>	<p>BG: Subsetturi B.1. sa B.10.: (aċċettazzjoni ta' depożiti, self ta' kull tip, kera għall-ispejjeż tas-sid, is-servizzi kollha relatati mat-trasmissjoni tal-hlasijiet u l-flus, garanziji u obbligi, kummerċ ta' sigurtajiet, partecipazzjoni fi hruġ ta' kull xorta ta' sugurtajiet, senseriji tal-kambji, immaniġġar tal-assi, u servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal assi finanzjarji): M'hemmx irbit</p> <p><i>Subsetturi B.11. u B.12. (forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju, u servizzi ta' konsulenza):</i> Fil-każ ta' konsum ta' dawn is-servizzi barra l-pajjiż, jinhtieg li tintuża netwerk tat-telekomunikazzjoni pubblika jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat iehor. Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari</p> <p>CY: Mhux marbuta, minbarra għal subsettur B.6.(e) (in-negozjar ta' sigurtajiet trasferibbli): L-ebda.</p> <p>CZ: Servizzi ta' hruġ ta' munita minn bank li mhux ċentrali, in-negozjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, l-immaniġġar tal-assi, servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal prodotti derivattivi, servizzi ta' konsulenza u intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra: M'hemmx irbit.</p>

		<p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Il-banek stabbiliti Ċeki u l-fergħat ta' banek barranin li jkollhom l-awtorizzazzjoni meħtieġa biss jistgħu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jipprovdu servizzi ta' depożitu; — jinnegozjaw assi fi flus barranin; — ihallsu pagamenti transkonfinali mhux fi flus kontanti. <p>Jinħtieġ il-permess għall-kambju ta' flus barranin mahruġ mill-Bank Nazzjonali Ċek jew mill-Ministeru tal-Finanzi fil-każ ta' residenti Ċeki mhux bankarji biex:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) jifthu u jiffinanzjaw kont barra l-pajjiż minn residenti Ċeki, (b) iwettqu pagamenti ta' kapital barra l-pajjiż (minbarra Investiment Dirett Barranin) (c) għoti ta' krediti finanzjarji u ta' garanziji, (d) operazzjonijiet f'derivati finanzjarji, (e) akkwist ta' titoli barranin hlief fil-każijiet deskritti fl-Att dwar il-Kambju, (f) johorġu titoli barranin għal kummerċ pubbliku u mhux fir-Repubblika Ċeka jew l-introduzzjoni tagħhom fis-suq domestiku. <p>DE: Huma biss istituzzjoni ta' kreditu, sussidjarju jew fergħa, stabbiliti fil-Ġermanja li jistgħu jaġixxu ta' kap amministrattiv fil-hruġ ta' operat titolari denominat f'Deutschmarks.</p> <p>FI: Hlasijiet minn entitajiet tal-gvern (spejjeż) għandhom jiġu traż-messi permezz tas-Sistema ta' depożitu dirett bil-Posta (Postal Giro) Finlandiża, li tinsab f'idejn Postipankki Ltd. Eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit tista' tingħata għal raġuni speċjali mill-Ministeru tal-Finanzi.</p> <p>EL: Mitlub stabbiliment għal forniment ta' servizzi ta' kustodja u ta' depożitu li jinvolvu l-amministrazzjoni ta' hlasijiet tal-imgħax u hlasijiet ta' ewlenin dovuti fuq operat titolari mahruġ fil-Greċja.HU: M'hemmx irbit.</p> <p>MT: <i>Subsetturi B0,1. u B0,2. (aċċettazzjoni ta' depożiti u self ta' kull tip):</i> L-ebda.</p> <p><i>Subsettur B0,11. (forniment u trasferiment ta' taġrif finanzjarju):</i> M'hemmx obbligi hlief għall-forniment ta' informazzjoni finanzjarja minn fornituri internazzjonali.</p> <p><i>Subsetturi B.3. sa B.10. u B.12.:</i> M'hemmx irbit.</p>
--	--	--

PL: *Subsettur B0,11. (forniment u trasferiment ta' tagħrif finanzjarju):* Fil-każ ta' konsum ta' dawn is-servizzi barra l-pajjiż, jinhtieg li tintuza netwerk tat-telekomunikazzjoni pubblika jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat iehor.

Subsetturi B0,1. sa B.10. u B.12.: M'hemmx irbit.

RO: Il-ftuh ta' kontijiet u użu ta' riżorsi ta' muniti barranin barra mill-pajjiż minn persuni fiżiċi jew legali Rumeni huwa permess biss b'permess minn qabel mill-Bank Nazzjonali tar-Rumanija. Mhux marbuta għas-subsetturi B.3 (ċens finanzjarju), B.7 (partecipazzjoni fi kwistjonijiet ta' kull tip ta' sigurtajiet), B.9 (immaniġġjar tal-assi) u B10 (servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għall-assi finanzjarji)

SK: *In-negozjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, l-immaniġġjar tal-assi, u l-intermedjazzjoni:* M'hemmx irbit.

SK:

- (i) Is-servizzi ta' depożitu huma limitati għall-banek domestiċi u fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja.
- (ii) Huma biss banek domestiċi awtorizzati, fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja u persuni li għandhom liċenzja għal negozju fil-kambju ta' flus barranin li jistgħu jinnegozjaw f'assi ta' negozju fi flus barranin. Membri tal-borża biss jistgħu jinnegozjaw fil-Borża ta' Bratislava. Ir-residenti jistgħu jinnegozjaw fl-RM-System Slovakia bla ebda limitu u dawk li ma humiex residenti permezz ta' negozjanti tas-sigurtajiet biss.
- (iii) Pagamenti transkonfinali mhux fi flus kontanti jistgħu jsiru biss minn banek domestiċi awtorizzati u fergħat ta' banek barranin fir-Repubblika Slovakkja.
- (iv) Tinhtieg liċenzja għal negozju fi flus barranin maħruġa mill-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja biex:
 - (a) ftuh ta' kont fl-esteru minn resident Slovakk (banek esklużi), hlief għal persuni fiżiċi matul il-waqa tagħhom fl-esteru.
 - (b) isiru pagamenti ta' kapital barra l-pajjiż;
 - (c) jinkiseb kreditu finanzjarju minn entitajiet mhux residenti fil-pajjiż fis-suq tal-kambju ta' flus barranin; minbarra krediti mill-esteru aċċettati mir-residenti li għandhom perjodu ta' hlaq lura ta' aktar minn 3 snin u self mogħti bejn persuni fiżiċi għal attivitajiet mhux ta' negozju.
- (v) L-esportazzjoni u l-importazzjoni tal-munita Slovakkja u l-kambju tal-flus barranin fi flus kontanti li jeċċedi l-valur ta' 150 000 SKK u d-deheb, iridu jiġu ddkjarati.
- (vi) Permess jew liċenzja ta' negozju fi flus barranin maħruġa minn awtoritajiet ta' negozju fi flus barranin mitluba għal depożitu ta' assi finanzjarji minn residenti barra l-pajjiż.
- (vii) Entitajiet li jaħdmu fis-suq tal-kambju stabbiliti fir-Repubblika Ċeka biss jistgħu jagħtu u jircievu garanziji u jersgħu responsabilitajiet skont il-limiti u l-provvedimenti tal-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja.

		<p>SI: Partecipazzjoni fil-ħruġ tal-bonds tat-Teżor, l-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni u servizzi ta' konsulenza relatati kif ukoll servizzi finanzjarji awżiljari oħra: M'hemm x irbit.</p> <p>Subsetturi B.11. u B.12. (forniment u trasferiment ta' taġħrif finanzjarju, servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, minbarra dawk relatati ma' partecipazzjoni fil-ħruġ ta' bonds tat-Teżor u mal-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni): L-ebda.</p> <p>Is-subsetturi l-oħrajn kollha:</p> <p>M'hemm x obbligi hlief rigward l-aċċettazzjoni ta' krediti (self ta' kull tip) u garanzji u impenji minn istituzzjonijiet ta' kreditu barranin, minn entitajiet legali domestiċi u proprjetarji uniċi. (Rimarka: il-kreditu għall-konsumatur għandhom jiġu liberalizzati hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kambji Barranin</p> <p>L-arranġamenti ta' kreditu msemmija hawn fuq iridu jkunu rreġistrati mal-Bank tas-Slovenja. (Rimarka: Din id-dispożizzjoni għandha titneħha hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kummerċ Bankarju).</p> <p>Entitajiet legali stabbiliti fir-Repubblika tas-Slovenja jistgħu jkunu depożitarji tal-assi tal-Fondi għall-Investment.</p> <p>UK: Il-ħruġ tal-isterlina, inkluż il-ħruġ li jsir b'inizjattiva privata, jista' jkollu d-direzzjoni manijerjali ewlenija biss minn ditta stabbilita fiz-Zona Ekonomika Ewropea.</p>
3) Preżenza kummerċjali		<p>L-Istati Membri kollha:</p> <p>— It-twaqqif ta' kumpanija amministrattiva speċjalizzata jintalab għat-tweqqif ta' attivitajiet ta' ġestjoni ta' unit trusts u kumpaniji ta' investment (l-Artikoli 6 u 13 ta-Direttiva tal-UCITS -Undertakings for the Collective Investment of Transferable Securities, 85/611/KEE).</p> <p>— Huma biss impriži bl-uffiċċju ta' tagħhom reġistrati fil-Komunità li jistgħu jaġixxu bħala depożitarji tal-assi ta' fondi ta' investment (l-Artikoli 8.1 u 15.1 ta-Direttiva tal-UCITS, 85/611/KEE).</p> <p>AT: Huma biss membri tal-Borża Awstrijaka li jistgħu jwettqu negozju tal-operat titolari fil-Borża.</p> <p>AT: Għal kummerċ fin-negozju fi flus barranin u munita barranija mitluba awtorizzazzjoni tal-Bank Nazzjonali Awstrijak.</p> <p>AT: Mortgage bonds u municipal bonds jistgħu jinharġu minn banek speċjalizzati u awtorizzati għal din l-attività.</p> <p>AT: Għat-tweqqif ta' servizzi tal-ġestjoni tal-fond tal-pensjoni tinhtieg kumpanija speċjalizzata għal din l-attività biss u inkorporata bħala kumpanija tal-istokk fl-Awstrija.</p> <p>BE: Kwalunkwe offerta pubblika biex jinkisbu t-titoli Belġjani magħmula minn jew fisem persuna, kumpanija jew istituzzjoni barra l-ġurisdizzjoni ta' wiehed mill-Istati Membri tal-Komunità Ewropea se tiġi ppreżentata lill-awtorizzazzjoni tal-Ministeru tal-Finanzi.</p>

	<p>BG: <i>Subsetturi B.1 sa B.5. (aċċettazzjoni ta' depożiti, tislif ta' kull xorta, ċens finanzjarju, is-servizzi ta' ħlasijiet u transazzjonijiet monetarji kollha, garanziji u obbligi)</i></p> <p>Banek barranin li jridu jstabilixxu ruħhom fir-Repubblika tal-Bulgarija għandhom ikunu awtorizzati taħt il-liġi nazzjonali tagħhom u ma jridux ikunu pprojbti milli jwettqu attivitajiet bankarji fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom u fil-pajjiżi fejn joperaw. M'hemmx obbligi għall-caisses populaires.</p> <p>Akkwist, dirett jew indirett, ta' ishma li jirrapreżentaw 5 % jew iżjed tad-dritt tal-vot ta' bank stabbilit huwa suġġett għall-awtorizzazzjoni mill-bank Nazzjonali Bulgaru. Kriterji għall-awtorizzazzjoni huma prudenti u konsistenti mal-obbligazzjonijiet tal-Artikoli XVI u XVII tal-GATS.</p> <p>L-akkwist dirett jew indirett tal-partecipazzjoni f'kumpanija li mhix bank minn bank ta' aktar minn 10 % tal-kapital ta' din l-intrapriża huwa suġġett għall-awtorizzazzjoni tal-Bank Nazzjonali Bulgaru.</p> <p>Jista' jinghata status ta' fornituri esklussivi fir-rigward ta' depożiti u servizzi ta' trażmissjoni tal-flus furnuti lill-istituzzjonijiet pubbliċi ffinanzjati mill-baġit.</p> <p>Kundizzjoni tal-permess ta' residenza fir-rigward ta' diretturi eżekutivi tal-korp maniġerjali li jaġixxi f'isem u għal bank.</p> <p>M'hemmx irbit għall-garanziji tat-Teżor tal-Istat.</p> <p><i>Subsetturi B.6. sa B.7. u B.9. (negozjar ta' sigurtajiet, partecipazzjoni fi kwistjonijiet ta' kull tip ta' sigurtajiet, immaniġġjar ta' assi):</i></p> <p>Marbut għall-investment intemedjarji, kumpaniji ta' investment u l-boroż stabbiliti bħala kumpaniji ta' titoli kongunti liċenzjati mill-Kummissjoni ta' Sorveljanza Finanzjarja (FSC). L-ghoti tal-liċenzja rilevanti huwa relatat mar-rekwiżi maniġerjali u tekniċi kif ukoll rekwiżiti relatati mal-harsien tal-investituri</p> <p>Borża f'forma ta' kumpanija: Kundizzjonijiet ta' kapital minimu (BGN 100 000.); mhux anqas minn 2/3 tal-kapital imqassam fost l-istituzzjonijiet finanzjarji (kumpaniji ta' assigurazzjoni, djar finanzjarji, intemedjarji tal-investment); limitu ta' 5 % tal-kapital tal-Borża għall-partecipazzjoni diretta jew indiretta minn azzjonist.</p> <p>Intemedjarji tal-investment: Xejn għal attivitajiet ta' investment intermedjarji fit-territorju tar-Repubblika tal-Bulgarija, sakemm ma jkunx permess mill-FSC.</p> <p>Biex jiġu nnegożjati titoli fil-borża hija meħtieġa s-shubija fil-borża. Is-shubija ta' intermedjarju tal-investment hija limitata għal borża waħda fil-Bulgarija biss.</p> <p>Kumpaniji tal-investment: L-attivitajiet ta' bank, kumpanija tal-assigurazzjoni jew intermedjarju tal-investment m'għandhomx jitwettqu minn kumpanija tal-investment.</p> <p>M'hemmx irbit għan-negozju għalik personali jew għal klient ta' strumenti negożjabbli u assi finanzjarji għajr titoli negożjabbli. M'hemmx irbit għas-sehem fil-hruġ tal-bonds tat-Teżor. M'hemmx irbit għall-ġestjoni ta' fondi għall-pensjoni.</p>
--	--

		<p>Subsetturi B.8 u B.10 (is-senserija tal-kambji, servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal assi finanzjarji): M'hemmx irbit.</p> <p>Subsetturi B.11. u B.12. (formiment u trasferiment ta' taġrif finanzjarju, u servizzi ta' konsulenza): Rekwiżiti sabiex jintuża n-netwerk tat-telekomunikazzjoni pubblika, jew in-netwerk ta' operaturi awtorizzati oħra. Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari.</p> <p>CY: Huwa rekwiżit statutorju u huwa applikat f'mod mhux diskriminatorju li banek li joffru servizzi fir-Repubblika ta' Ċipru jridu jkunu entitajiet ġuridiċi. Entitajiet ġuridiċi jinkludu fergħat ta' banek barranin/istituzzjonijiet finanzjarji li huma rreġistrati f'Ċipru.</p> <p>CY: Id-dritt tal-pussess dirett jew indirett jew id-drittijiet tal-vot f'bank għal persuna u l-imsieħba tiegħu jew tagħha ma jistgħux jaqbuż l-10 % sakemm ma jkunx hemm approvazzjoni bil-miktub minn qabel mill-Bank Ċentrali.</p> <p>Għal banek godda japplikaw dawn il-kundizzjonijiet:</p> <p>(a) Mitluba liċenzja mill-Bank Ċentrali għat-tweqqif tan-negozju tal-banek. Il-Bank Ċentrali filwaqt li johroġ liċenzja jista' japplika test tal-htigijiet ekonomiċi.</p> <p>(b) Fergħat ta' banek barranin iridu jkun rreġistrati f'Ċipru taħt il-Liġi tal-Kumpaniji u mogħtija liċenzja taħt il-Liġi tal-Banek.</p> <p>Subsettur B.6.(e) (in-negozjar ta'sigurtajiet trasferibbli):</p> <p>Membri (sensara) tal-Borża ta' Ċipru biss jistgħu jwettqu negozju relatat mas-senserija tat-titoli f'Ċipru. Ditti li jaġixxu ta' sensara jridu jimpjegaw biss individwi li jistgħu jaġixxu bħala sensara sakemm dawn ikunu liċenzjati kif suppost. Il-banek u l-kumpanija tal-asigurazzjoni ma jistgħux jimpenjaw irwiehhom għal dan in-negozju.</p> <p>Ditta tas-senserija tista' tkun rreġistrata biss bħala membru tal-Borża ta' Ċipru jekk tkun stabbilita u rreġistrata skont il-Liġi tal-Kumpaniji ta' Ċipru.</p> <p>Subsettur B.6. (a), (c), (d) u (f), u B.7. to B.12.: M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: Servizzi ta' hrug ta' munita minn bank li mhux ċentrali, in-negozjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal prodotti derivattivi, servizzi ta' konsulenza, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari oħra relatati ma' dawn l-attivitajiet: M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: L-ebda rbit hlief:</p> <p>Is-servizzi bankarji jistgħu jiġu pprovduti biss minn banek stabbiliti fir-Repubblika Ċeka jew minn fergħat ta' banek barranin li jkollhom il-liċenzja mahruġa mill-Bank Nazzjonali Ċek bi ftehim mal-Ministeru tal-Finanzi.</p>
--	--	--

	<p>L-ghotja tal-liċenzja hija bbażata fuq id-deliberazzjoni tal-kriterji li jkunu applikati b'mod konsistenti mal-GATS. Is-servizzi ta' self ipotekarju jistgħu jiġu pprovduti biss minn banek stabbiliti fir-Repubblika Ċeka.</p> <p>Il-banek jistgħu jitwaqqfu biss bhala kumpanniji azzjonarji. Ix-xiri ta' ishma f'banek eżistenti huwa sugġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-Bank Nazzjonali Ċek.</p> <p>It-titoli jistgħu jiġu nnegozjati pubblikament biss jekk tkun ingħatat l-awtorizzazzjoni meħtieġa u l-prospett li jispjega t-titolu jkun gie approvat.</p> <p>L-awtorizzazzjoni ma għandhiex tingħata jekk in-negozju pubbliku fl-operat titolari jkun f'kunflitt mal-interessi tal-investituri, ikun inkonsistenti mal-politika finanzjarja tal-gvern jew ma jikkonformax mar-rekwiżiti finanzjarji tas-suq ⁽¹⁾.</p> <p>Il-preżenza stabbilita u l-attivitajiet tan-negozjanti tat-titoli, tas-sensara tat-titoli, tal-Borża jew tal-organizzaturi ta' suq tal-kummerċ minn fuq il-bank tal-hanut, tal-kumpanniji tal-investment u tal-fondi tal-investment huma sugġetti għall-awtorizzazzjoni li tingħata fuq il-kriterji tal-kwalifiki, tal-integrità personali, tat-tmexxija u tal-bżonnijiet materjali.</p> <p>Is-servizzi tal-hlas u tas-sistemazzjoni ta' kull tip ta' pagament huma mmonitorjati u jiġu riveduti mill-Bank Nazzjonali Ċek sabiex jiġi assigurat it-thaddim regolari u ekonomiku tagħhom.</p> <p>DK: L-istituzzjonijiet finanzjarji jistgħu jinnegozjaw it-titoli fil-Borża ta' Kopenhagen biss permezz ta' kumpanniji sussidjarji inkorporati fid-Danimarka.</p> <p>FI: Mill-inqas nofs il-fundaturi, il-membri tal-bord tad-diretturi, il-bord ta' sorveljanza u d-delegati, id-direttur manigerjali, il-prokuratur, u l-persuna firmatarja f'isem l-istituzzjoni tal-kreditu jrid ikollhom il-post tar-residenza tagħhom fiż-Żona Ekonomika Ewropea, sakemm ma tingħatax eżenzjoni mill-Ministeru tal-Finanzi. Għall-inqas wiehed mill-awdituri jrid ikun residenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea.</p> <p>FI: Is-sensar (il-persuna individwali) fil-kambju tad-derivattivi jrid ikollu l-post tar-residenza tiegħu fiż-Żona Ekonomika Ewropea. Tista' tingħata eżenzjoni għal din il-kundizzjoni taht il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Ministeru tal-Finanzi.</p> <p>FI: Hlasijiet minn entitajiet tal-gvern (spejjeż) għandhom jiġu traż-messi permezz tas-Sistema ta' depożitu dirett bil-Posta (Postal Giro) Finlandiża, li tinsab f'idejn Postipankki Ltd. Eżenzjoni minn dan ir-rekwiżit tista' tingħata għal raġuni speċjali mill-Ministeru tal-Finanzi.</p> <p>FR: Minbarra l-istituzzjonijiet Franciżi ta' kreditu, huma biss sussidjarji Franciżi (taht il-liġi Franciża) ta' banek mhux Franciżi li huma awtorizzati jaġixxu bhala kap amministrattiv għal Frank Franciż, fuq bażi ta' mezz u impenji suffiċjenti f'Parigi tas-sussidjarju Franciż kandidat ta' bank mhux Franciż. Dawn il-kundizzjonijiet japplikaw għal banek li jaġixxu bhala kap amministrattiv. Bank mhux Franciż jista' jaġixxi, mingħajr restrizzjonijiet jew rekwiżit ta' stabbiliment, bhala kap amministrattiv b'mod kongunt tal-hruġ tal-bond Eurofranc.</p> <p>⁽¹⁾ CZ: Leġiżlazzjoni li tkopri t-tnehhija tal-kriterju tar-rekwiżiti tas-suq finanzjarju qed tiġi diskussa bhalissa fil-Parlament.</p>
--	--

		<p>EL: Istituzzjonijiet finanzjarji jistgħu jwettqu negozju ta' operat titolari elenkat fil-Borża ta' Ateni permezz biss ta' impriži tal-borża inkorporati fil-Greċja.</p> <p>EL: Għat-twaqqif u l-operat ta' fergħat ammont minimu ta' negozju fi flus barranin irid jiġi importat, maqlub fi drakmas u miżmum fil-Greċja sakemm bank barrani jissokta jopera fil-Greċja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Sa erba' fergħat dan il-minimu bħalissa huwa ugwali għal nofs l-ammont minimu tal-kapital maqsum f'ishma meħtieġ għal istituzzjoni ta' kreditu inkorporata fil-Greċja; — Għall-operat ta' fergħat addizzjonali l-ammont minimu ta' kapital irid ikun daqs is-somma minima ta' kapital fishma għal istituzzjoni ta' kreditu inkorporata fil-Greċja. <p>HU: Huwa maħsub li l-fergħat diretti jkunu limitati ladarba jkunu marbuta bil-GATS, u bil-kundizzjonijiet stipulati fiha.</p> <p>HU: Sjieda diretta jew indiretta jew drittijiet tal-vot f'istituzzjoni ta' kreditu ta' azzjonista hliet ta' istituzzjoni ta' kreditu, kumpanija ta' assigurazzjoni jew impriża ta' investment ma tistax taqbeż il-15 %.</p> <p>HU: Il-bord ta' istituzzjoni finanzjarja għandu jinkludi mill-anqas żewġ membri, ċittadini Ungerizi, residenti fis-sens tar-regolamenti rilevanti tan-negozju fi flus barranin u li għandhom residenza permanenti fl-Ungerija għal mill-anqas sena waħda.</p> <p>HU: Pussess dirett tal-Istat fuq medda twila ta' żmien għandu jinżamm fil-livell ta' vot minimu ta' 25 % + 1 f'Országos Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt.</p> <p>IE: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investment kostitwiti bħala fondi komuni ta' investment u kumpaniji ta' kapital varjabbli (hliet għal intrapriži ta' investment kollettiv f'sigurtajiet trasferibbli, UCITS), il-fedekommissarju/depożitarju u l-kumpanija tal-immanigġjar jeħtieġ li jkunu inkorporati fl-Irlanda jew fi Stat Membru ieħor tal-Kummissjoni. Fil-każ ta' soċjetà tal-investment b'responsabbiltà limitata, mill-inqas soċju ġenerali wieħed irid ikun inkorporat fl-Irlanda.</p> <p>IE: Biex issir membru tal-Borża tal-Irlanda, l-entità trid jew (I) tkun awtorizzata fl-Irlanda, li jfisser li trid tkun inkorporata fl-Irlanda, jew tkun soċjetà bl-uffiċċju prinċipali reġistrat fl-Irlanda, jew (II) tkun awtorizzata fi Stat Membru ieħor skont id-direttiva tal-KE dwar is-Servizzi tal-Investment.</p> <p>IE: Il-forniment tas-servizzi ta' investment jew ta' pariri dwar l-investimenti jeħtieġ jew (I) l-awtorizzazzjoni fl-Irlanda, li jirrikjedi li l-entità tkun inkorporata jew tkun soċjetà jew bniedem jahdem għal rasu, u f'kull każ l-uffiċċju prinċipali reġistrat fl-Irlanda (l-awtorità ta' sorveljanza tista' tawtorizza wkoll lill-fergħat ta' entitajiet minn pajjiżi terzi), jew (II) l-awtorizzazzjoni f'xi Stat Membru ieħor skont id-Direttiva tal-KE dwar is-Servizzi tal-Investment.</p> <p>IT: L-offerta pubblika ta' sigurtajiet (kif provdut taht l-Artikolu 18 tal-Liġi 215/74) hliet għall-ishma, is-sigurtajiet tad-djun (inklużi s-sigurtajiet tad-djun li jistgħu jkunu trasformati) tista' ssir biss minn kumpaniji Taljani b'responsabbiltà limitata, kumpaniji barranin awtorizzati kif għandu jkun, korpi pubbliċi jew kumpaniji li jappartjenu għal awtoritajiet lokali li l-kapital assenjat tagħhom mhux inqas minn ITL 2 biljun.</p>
--	--	---

IT: Servizzi centralizzati ta' depożitu, kustodja u amministrazzjoni jistgħu jiġu fornuti biss mill-Bank tal-Italja għal operat titolari tal-Gvern, jew minn Monte Titoli SpA għal ishma, operat ta' titoli ta' natura partecipattiva u bonds ohra nnegozjati f'suq regolat.

IT: Fil-każ ta' skemi kollettivi ta' investiment ghajr għall-UCITS armonizzati taht id-direttiva 85/611/KEE, il-fedekommissarju/depożitarju jehtieg li jkun inkorporat fl-Italja jew fi Stat Membru ieħor tal-Komunità Ewropea, filwaqt li jkun stabbilit permezz ta' fergħa fl-Italja. Il-banek, il-kumpaniji tal-assigurazzjoni u il-kumpaniji tal-investiment fit-titoli biss li għandhom l-uffiċċju prinċipali legali fil-Komunità Ewropea jistgħu jwettqu attività ta' immanigġjar ta' riżorsi tal-fondi tal-pensjoni. Kumpaniji tal-amministrazzjoni finanzjarja (fondi limitati u fondi ta' beni immobbli) iridu wkoll ikunu inkorporati fl-Italja.

IT: Biex ikunu jistgħu jbiegħu bieb bieb, l-intermedjarji jridu jqabbd u bejjiegħa tal-prodotti finanzjarji awtorizzati residenti fit-territorju ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej.

IT: Likwidazzjoni u kumpens ta' operat titolari jistgħu jitwettqu biss mis-sistema uffiċjali ta' likwidazzjoni. Kumpanija awtorizzata mill-Bank tal-Italja bi qbil mal-Consob tista' tiġi fdata bl-attività ta' likwidazzjoni, sal-kumpens finali tal-operat titolari.

LT: *Subsetturi B.1. sa B.12.*: Mill-inqas maniger wiehed irid ikun ċittadin tal-Litwanja.

Subsettur B.3. (ċens finanzjarju): Kiri finanzjarju jista' jkun riservat għal istituzzjonijiet finanzjarji speċjali (bħal mhuma banek u kumpaniji finanzjarji). Xejn mill-1 ta' Jannar 2001, hliet kif indikat fil-parti orizzontali 'Operat Bankarju u Servizzi Finanzjarji Ohra'.

Subsettur B.9. (immanigġjar tal-assi): Twaqqif ta' stabbiliment biss bħala Korporazzjonijiet Pubbliċi ta' Titoli (AB) u Korporazzjonijiet Magħluqin (UAB) li għandhom ikunu mwaqqfin b'mod magħluq (meta t-titoli inizjali kollha jkunu akkwistati minn inkorporaturi). Għall-fini ta' amministrazzjoni tal-assi, huwa neċessarju t-twaqqif ta' kumpanija speċjalizzata fl-amministrazzjoni. Dawk l-intrapriżi li għandhom l-uffiċċju rreġistrat fil-Litwanja biss jistgħu jattwaw bħala depożitarji tal-assi.

MT: *Subsetturi B.1. u B.2. (aċċettazzjoni ta' depożiti u self ta' kull tip)*: Kreditu f'idejn il-barranin u istituzzjonijiet finanzjarji oħrajn sew jekk bħala fergħa u sew jekk bħala sussidjarju lokali. Awtorizzazzjoni tista' tkunu soġġetta għal test tal-htigijiet ekonomiċi.

Subsetturi B.3. sa B.12. M'hemmx irbit.

		<p>PL: <i>Subsettur B.1., B.2., B.4. u B.5. (eskluzi l-garanziji u l-obbligi tat-Teżor tal-Istat):</i> It-twaqqif ta' bank biss jekk fl-ghamla ta' soċjetà anonima jew fergħa liċenzjata. Sistema ta' permessi fir-rigward ta' twaqqif tal-banek kollha bbażat fuq pożizzjonijiet sensibbli. Mitluba ċittadinanza għal uħud – tal-anqas wieħed – mill-eżekuttivi tal-bank.</p> <p><i>Subsetture B.6. (e), B.7. (eskluzi l-partecipazzjoni f'ħargiet ta' dokumenti mit-Teżor), B.9. (servizzi ta' mmaniġġjar tal-portafoll) u B.12. (servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra biss relatati mal-attivitajiet iddedikati għall-Polonja.):</i> It-twaqqif ta' stabbiliment, wara l-ghotja ta' liċenzja, biss jekk fl-ghamla ta' soċjetà anonima jew fergħa ta' entità legali barranija li tipprovdi servizzi f'titoli ta' sigurtà.</p> <p><i>Subsettur B.11.:</i> Mitlub l-użu tan-netwerk ta' telekomunikazzjoni pubblika, jew in-netwerk ta' operatur awtorizzat iehor, fejn jidhol il-forniment/jew il-konsum bejn pajjiż u iehor ta' dawn is-servizzi.</p> <p><i>Is-subsetture l-oħra kollha:</i> M'hemmx irbit.</p> <p>PT: Il-preżenza stabbilita ta' banek minn barra l-Komunità Ewropea hija suġġetta għall-awtorizzazzjoni maħruġa, każ b'każ, mill-Ministru tal-Finanzi. Din il-preżenza stabbilita trid tikkontribwixxi għaž-zieda fl-effiċjenza tas-sistema bankarja jew tipproduċi effetti sinifikanti sabiex tiġi internazzjonalizzata l-ekonomija Portugiża.</p> <p>PT: Is-servizzi ta' kapital ta' riskju ma jistgħux jingħataw minn fergħat ta' kumpanniji ta' kapital ta' riskju li jkollhom is-sede tagħhom f'pajjiż mhux membru tal-KE. Servizzi ta' sensara kummerċjali-operaturi fil-Borża ta' Liżbona jistgħu jiġu fornuti minn kumpanniji ta' sensara kummerċjali u operaturi inkorporati fil-Portugall jew minn fergħat ta' impriži ta' investiment awtorizzati f'pajjiż iehor tal-KE u awtorizzati fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom sabiex jipprovdu dawn is-servizzi. Servizzi ta' sensara kummerċjali u operaturi fil-Borża ta' Oporto u fis-suq Over-The-Counter ma jistgħux ikunu fornuti minn fergħat ta' kumpanniji ta' sensara kummerċjali/operaturi li mhumiex parti mill-KE.</p> <p>L-amministrazzjoni ta' fondi għall-pensjonijiet tista' tiġi pprovduta biss minn kumpanniji inkorporati fil-Portugall u minn kumpanniji tal-assigurazzjoni stabbiliti fil-Portugall u awtorizzati sabiex jagħtu servizz ta' assigurazzjoni fuq il-hajja.</p> <p>RO: Il-kumpanija tat-titoli (senserija) trid tkun entità ġuridika Rumena stabbilita bhala kumpanija azzjonarja taht il-liġi Rumena, u għandu jkollha bhala għan kummerċjali esklużiv l-intermedjazzjoni tat-titoli. Kull offerta pubblika ta' sigurtajiet ikollha bżonn, qabel il-pubblikazzjoni tal-prospektus. l-awtorizzazzjoni tal-Kummissjoni Nazzjonali tas-Sigurtajiet tar-Rumanija. Kumpanija li jagħmlu mmaniġġjar tal-assi-għandhom ikunu stabbiliti bhala kumpanniji ta' titoli kongunti taht il-liġi Rumena; il-fondi investiti miftuħa Jridu jkunu tstabbliti taht il-liġi Rumena Mhux marbuta għaċ-ċens finanzjarju M'hemmx irbit għan-negożju għalik personali jew għal klijent ta' strumenti negożjabbli u assi finanzjarji għajr titoli negożjabbli.</p> <p>SK: <i>In-negożjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, u l-intermedjazzjoni:</i> M'hemmx irbit.</p>
--	--	--

SK: Is-servizzi bankarji jistgħu jiġu pprovduti biss minn banek lokali jew minn fergħat ta' banek barranin awtorizzati mill-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja bi ftehim mal-Ministeru tal-Finanzi. L-ghoti tal-awtorizzazzjoni huwa bbażat fuq il-konsiderazzjoni tal-kriterji li jirrigwardaw, b'mod partikolari, l-ammont ta' kapital tal-kumpannija (is-sahha finanzjarja), il-kwalifiki professjonali, l-integrità u l-kompetenza tal-amministrazzjoni fl-attivitajiet bankarji proġettati. Il-banek huma entitajiet legali inkorporati fir-Repubblika Slovakka, imwaqqfa bhala kumpaniji azzjonarji jew istituzzjonijiet finanzjarji pubbliċi (tal-Istat).

Ix-xiri tal-ishma b'esspressjoni ta' interess fil-kapital azzjonarju ta' bank kummerċjali mil-limitu stabbilit huwa suġġett għall-approvazzjoni minn qabel tal-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja. Servizzi tal-investment fir-Repubblika Slovakka jistgħu jingħataw minn banek, kumpanniji tal-investment, fondi ta' investment u operaturi tat-titoli li għandhom forma ġuridika ta' kumpannija bl-ishma b'kapital f'ishma skont il-liġi. Kumpanniji tal-investment jew fondi tal-investment barranin iridu jġibu l-awtorizzazzjoni mill-Ministeru tal-Finanzi biex ibiegħu t-titoli tagħhom jew l-ishma fiċ-ċertifikati tal-investment fit-territorju tar-Repubblika Slovakka skont il-liġi. Biex jinħarġu titoli ta' djun, jinħtieġ il-permess tal-Ministeru tal-Finanzi kemm biex jinħarġu fil-pajjiż kif ukoll biex jinħarġu għal pajjiżi oħra.

It-titoli jistgħu jinħarġu u jiġu nnegozjati biss wara li jingħata l-permess għall-kummerċ fil-pubbliku mill-Ministeru tal-Finanzi skont l-Att dwar it-Titoli. Ix-xogħol ta' negozjant tat-titoli, ta' sensar tat-titoli, jew tal-organizzaturi ta' suq tal-kummerċ minn fuq il-bank tal-ħanut huwa suġġett għall-awtorizzazzjoni mill-Ministeru tal-Finanzi. Il-ħlas u s-sistemazzjoni tal-kontijiet għal kull tip ta' pagament huma rregolati mill-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja.

Il-ħlas u s-servizzi tas-sistemazzjoni tal-kontijiet dwar bidla fil-proprjetà fiżika tat-titoli huma rreġistrati fiċ-Ċentru tat-Titoli (l-Istituzzjoni għall-ħlas u s-Sistemazzjoni tat-Titoli). Iċ-Ċentru tat-Titoli jista' jwettaq biss trasferimenti fil-kontijiet tal-proprjetà tas-sidien tat-titoli. Is-sistemazzjoni fejn jidhlu flus kontanti u l-ħlasijiet jgħaddu mill-Istituzzjoni Bankarja Għall-ħlas u s-Sistemazzjoni tal-Kontijiet – (fejn il-Bank Nazzjonali tas-Slovakkja huwa l-azzjonist maġġoritarju) għall-Borża ta' Bratislava, għall-kumpanija azzjonarja, jew mill-kont 'Jumbo' għas-Sistema-RM Slovakia.

SI: *Parteċipazzjoni fil-ħruġ tal-bonds tat-Težor, l-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni u servizzi ta' konsulenza relatati kif ukoll servizzi finanzjarji awżiljari oħra*: M'hemmx irbit.

Subsetturi B.11. u B.12. (*forniment u trasferiment ta' taġħrif finanzjarju, servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra, minbarra dawk relatati ma' parteċipazzjoni fil-ħruġ ta' bonds tat-Težor u mal-immaniġġar tal-fondi tal-pensjoni*): L-ebda.

Is-subsetturi l-oħrajn kollha:

It-twaqqif ta' kull xorta ta' bank huwa suġġett għal liċenzja mahruġa mill-Bank tas-Slovenja.

Persuni barranin jistgħu jsiru azzjonisti ta' banek jew jakkwistaw ishma addizzjonali ta' banek soġġetti biss għal approvazzjoni minn qabel tal-Bank tas-Slovenja.

(Rimarka: Din id-dispożizzjoni għandha titneħħa hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kummerċ Bankarju).

		<p>Skont il-liċenzja maħruġa mill-Bank tas-Slovenja, banek, sussidjarji u ferġat ta' banek barranin jistgħu jithallew jipprovdu s-servizzi bankarji kollha jew uħud minnhom, dejjem skont l-ammont tal-kapital.</p> <p>Meta jitqies l-ġhoti ta' liċenzja lil bank sabiex jitwaqqaf bħala bi sjieda kompleta jew b'maġġoranza ta' investituri barranin jew approvazzjoni tal-akkwist ta' ishma addizzjonali ta' banek. Il-Bank tas-Slovenja se jiehu f'kunsiderazzjoni il-linji gwida li ġejjin ⁽²⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> — l-eżistenza ta' investituri minn pajjiżi differenti; — l-opinjoni tal-istituzzjoni barranija inkarigata bis-supervizzjoni bankarja. <p>(Rimarka: din id-dispożizzjoni għandha tiġi abolita kif issehh l-adozzjoni tal-Liġi ġdida dwar l-Operat Bankarju.)</p> <p>M'hemmx obbligi rigwar il-partecipazzjoni barranija f'banek li qeghdin jiġu pprivatizzati.</p> <p>Ferġat ta' banek barranin iridu jkunu inkorporati fir-Repubblika tas-Slovenja u jkollhom personalità legali.</p> <p>(Rimarka: din id-dispożizzjoni għandha tiġi abolita kif issehh l-adozzjoni tal-Liġi ġdida dwar l-Operat Bankarju.) M'hemmx irbit fir-rigward tat-tipi kollha ta' banek tal-ipoteka, istituzzjonijiet ta' tfaddil u self.</p> <p>M'hemmx obbligi rigward it-twaqqif ta' fondi għall-pensjonijiet privati (fondi ta' pensjoni mhux obligatorji).</p> <p>Kumpanniji ta' manigment huma kumpanniji kummerċjali mwaqqfin unikament biex jimmanigġjaw fondi għall-investment.</p> <p>Persuni barranin jistgħu, direttament jew indirettament, jiksbu massimu ta' 20 fil-mija ta' ishma jew drittijiet tal-vot tal-kumpanniji tal-immanigġjar; għall-perċentwal oghla tinhtieg l-approvazzjoni tal-Aġenzija tas-Suq tat-Titoli.</p> <p>Kumpannija tal-investment awtorizzata (fi privatizzazzjoni) hija kumpannija tal-investment stabbilita bil-ghan uniku li tiġbor ċertifikati (vawċers) tal-proprjetà u x-xiri ta' ishma maħruġin skont regolamenti li jirregolaw it-trasformazzjoni tal-proprjetà. Kumpannija ta' amministrazzjoni awtorizzata hija mwaqqfa unikament sabiex tamministra l-kumpanniji ta' amministrazzjoni awtorizzati.</p> <p>Persuni barranin jistgħu, direttament jew indirettament, jiksbu massimu ta' 10 fil-mija ta' ishma jew drittijiet tal-vot tal-Kumpanniji tal-Immanigġjar Awtorizzati (privatizzazzjoni); għal perċentwal oghla tinhtieg l-approvazzjoni tal-Aġenzija tas-Suq tat-Titoli u l-kunsens tal-Ministeru tar-Relazzjonijiet Ekonomiċi u l-Iżvilupp.</p> <p>⁽²⁾ Minbarra l-ammont tal-kapital il-Bank tas-Slovenja għandu, meta jqis l-ġhoti ta' liċenzja bankarja mhux limitata jew limitata jqis ukoll il-linji ta' gwida li ġejjin (kemm għal applikanti domestiċi kif ukoll għal applikanti barranin):</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-preferenzi ekonomiċi nazzjonali għal ċerti attivitajiet bankarji; — il-kopertura reġjonali attwali tar-Repubblika tas-Slovenja mill-banek; — il-prestazzjoni attwali tal-bank ta' attivitajiet imqabbla ma' dawk stipulati mil-liċenzja eżistenti. <p>(Rimarka: Din id-dispożizzjoni għandha titneħha hekk kif tiġi adottata l-Liġi l-ġdida dwar il-Kummerċ Bankarju.)</p>
--	--	---

	<p>L-investiment tal-Fondi għall-Investment f'titoli ta' sigurtà mahruġin minn barranin huwa limitat għall-10 % tal-investimenti tal-Fondi għall-Investment. Dawn it-titoli għandhom ikunu kkwotati f'dawk il-Boroż stabbiliti minn qabel mill-Aġenzija tas-Suq tat-Titoli.</p> <p>Persuni barranin jistgħu jsiru azzjonisti jew soċji fi Stock Broking Company sa 24 % tal-kapital tal-imsemmija kumpannija billi l-ewwel tintalab l-approvazzjoni tal- Aġenzija tas-Suq tat-Titoli. (Rimarka: din id-dispożizzjoni għandha tiġi abolita kif issehh l-adozzjoni tal-Liġi ġdida dwar l-Operat Titolari.)</p> <p>Titoli mahruġin minn entità barranija li għadhom mhumiex disponibbli fit-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja jistgħu jinħarġu biss minn Stock Broking Company jew minn bank li għandu liċenzja jopera f'dawn it-tipi ta' operazzjonijiet. Qabel ma tinħareġ l-offerta l-kumpannija jew il-bank għandhom jitolbu l-permess tal-Aġenzija tas-Suq tat-Titoli.</p> <p>It-talba għall-awtorizzazzjoni sabiex jiġu offruti titoli mahruġa barra l-pajjiż fir-Repubblika tas-Slovenja għandha tkun akkumpanjata minn abbozz tal-prospett, dokumentazzjoni li tafferma li l-garanti tal-ħruġ tat-titoli mahruġa barra l-pajjiż huwa bank jew stock broking company, hlief fil-każ ta' ħruġ ta' ishma mahruġa barra l-pajjiż.</p> <p>SE: L-imprizi li ma humiex inkorporati fl-Isvezja jistgħu jistabbilixxu preżenza kummerċjali biss permezz ta' fergħa, u fil-każ ta' banek, ukoll permezz ta' uffiċċju rappreżentattiv.</p> <p>SE: Il-Fundatur ta' kumpannija bankarja jrid ikun persuna fiżika residenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea jew bank barrani. Fundatur ta' bank tat-tfaddil għandu jkun persuna fiżika residenti fiż-Żona Ekonomika Ewropea.</p> <p>UK: Brokers tal-inter-negożjanti, li huma kategorija ta' istituzzjonijiet finanzjarji li jinnegożjaw fid-dejn tal-Gvern, jehtieġ li jkunu stabbiliti fiż-Żona Ekonomika Ewropea u li jkollhom kapital separat.</p>
<p>4) Preżenza ta' persuni naturali</p>	<p>CY: <i>Subsettur B.6.(e) (in-negożjar ta'sigurtajiet trasferibbli):</i> Individwi, kemm jekk jaġixxu waħedhom bhala brokers u kemm jekk imjegati minn ditti ta' brokers, jinhtieġu jilhq u l-kundizzjonijiet tal-liċenzja għal dan il-ghan.</p> <p><i>Subsetturi B.1. sa B.12., barra B.6. (e):</i> M'hemmx irbit.</p> <p>CZ: Servizzi ta' ħruġ ta' munita minn bank li mhux ċentrali, in-negożjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, servizzi ta' riżoluzzjoni u kompensazzjoni għal prodotti derivattivi, servizzi ta' konsulenza, intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari ohra relatati ma' dawn l-attivitatiet: M'hemmx irbit.</p> <p><i>Is-subsetturi l-ohra kollha:</i> M'hemmx obbligi, hlief kif indikat fit-taqsimha orizzontali.</p> <p>MT: <i>Subsettur B0,1., B.2. u B.11. (aċċettazzjoni ta' depożiti, self ta' kull xorta, u forniment u trasferiment ta' taġhrif finanzjarju):</i> M'hemmx obbligi, hlief kif indikat fit-taqsimha orizzontali.</p> <p><i>Subsetturi B.3. sa B.10. u B.12.:</i> M'hemmx irbit.</p>

		<p>PL: Subsettur B.1., B.2., B.4. u B.5. (eskluzi l-garanziji u l-obbligi tat-Teżor tal-Istat): Ma hemm l-ebda rbit hlief kif indikat fis-sezzjoni orizzontali u soġġetta għal-limitazzjoni li ġejja: Mitluba ċ-cittadinanza għal uħud – tal-anqas wiehed – mill-eżekuttivi tal-bank.</p> <p>Subsettur B.6. (e), B.7. (eskluzi l-partecipazzjoni f'hargiet ta' dokumenti mit-Teżor), B.9. (servizzi ta' mmaniġġjar tal-portafoll), B.11. u B.12. (servizzi ta' konsulenza u servizzi finanzjarji awżiljari oħra biss relatati mal-attivitàjiet iddedikati għall-Polonja.): M'hemmx irbit hlief kif indikat fit-taqsimha orizzontali.</p> <p>Is-subsettur l-oħra kollha: M'hemmx irbit.</p> <p>SK: In-negozjar ta' prodotti derivattivi u tas-suq tad-deheb, is-senserija tal-kambji, u l-intermedjazzjoni: M'hemmx irbit.</p> <p>Is-subsettur l-oħrajn kollha: M'hemmx obbligi, hlief kif indikat fit-taqsimha orizzontali.</p> <p>SI: Partecipazzjoni fil-hruġ tal-bonds tat-Teżor, l-immaniġġjar tal-fondi tal-pensjoni u servizzi ta' konsulenza relatati kif ukoll servizzi finanzjarji awżiljari oħra: M'hemmx irbit.</p> <p>Is-subsettur l-oħra kollha: M'hemmx obbligi, hlief kif indikat fit-taqsimha orizzontali.</p> <p>AT, BE, BG, DE, DK, ES, EE, FR, FI, EL, HU, IT, IE, LU, LT, LV, NL, PT, RO, SE, UK: Mhux marbuta hlief kif indikat fl-artikoli orizzontali rispettivi, u soġġetta għal-limitazzjoni li ġejja:</p> <p>BG: M'hemmx irbit għall-garanziji tat-Teżor tal-Istat. M'hemmx irbit għan-negozju għalik personali jew għal klijent ta' strumenti negozjabbli u assi finanzjarji għajr titoli negozjabbli. M'hemmx irbit għas-sehem fil-hruġ tal-bonds tat-Teżor. M'hemmx irbit għas-senseriji ta' flus. M'hemmx irbit għall-gestjoni ta' fondi għall-pensjoni. M'hemmx irbit għas-servizz ta' hlas u approvazzjoni tal-assi finanzjarji. Mhux marbuta għall-intermedjazzjoni u servizzi finanzjarji awżiljari</p> <p>FR: Sociétés d'investissement à capital fixe: il-kundizzjoni tan-nazzjonalità għall-president tal-Bord tad-Diretturi, id-Diretturi-Ġenerali u mhux inqas minn żewġ terzi tal-amministraturi, u wkoll, meta d-ditta tas-sigurtajiet għandha Bord ta' Sorveljanza jew Kunsill, għall-membri ta' bord bħal dan jew id-Direttur-Ġenerali tiegħu, u mhux inqas minn żewġ terzi tal-membri tal-Kunsill ta' Sorveljanza.</p> <p>EL: Istituzzjonijiet ta' kreditu għandhom jinnominaw mill-anqas żewġ persuni responsabbli għall-operat tal-istituzzjoni. Għal dawn il-persuni tapplika l-kundizzjoni tar-residenza.</p> <p>IT: Il-kundizzjoni tar-residenza fit-territorju ta' Stat Membru tal-Komunitajiet Ewropej għall-'promotori di servizi finanziari' (bejjiegha finanzjarji).</p> <p>LV: Maniġer ta' fergħa u ta' sussidjarja għandu jkun persuna li jhallas it-taxxa fil-Latvja (resident).</p> <p>RO: Mhux marbuta għaċ-ċens finanzjarju M'hemmx irbit għan-negozju għalik personali jew għal klijent ta' strumenti negozjabbli u assi finanzjarji għajr titoli negozjabbli."</p>
--	--	--

ANNEX I

"ANNEX II

AWTORITAJIET RESPONSABBLI GĦAS-SERVIZZI FINANZJARJI

PARTI A

Għall-Komunità u l-Istati Membri tagħha

Komunitajiet Ewropej	DĠ Kummerċ DĠ Suq Intern	B-1049 Brussel
L-Awstrija	Ministry of Finance	Direttorat ta' Politika Ekonomika u Swieq Finanzjarji Himmelfortgasse 4-8 Postfach 2 1015 Vjenna
Belgium	Ministry of Economy Ministry of Finance	Rue de Bréderode 7 B-1000 Brussel Rue de la Loi 12 B-1000 Brussel
Il-Bulgarija	Il-Ministeru tal-Ekonomija u l-Eneġġija Ministry of Finance Il-Bank Nazzjonali Bulgaru Il-Kummissjoni ta' Sorveljanza Finanzjarja	Slavyanska str. 8 Sofia 1052 G.S.Rakovski str.102 Sofia 1000 Al.Batenberg sq.1 Sofia 1000 33, Shar Planina Street Sofia 1303
Ċipru	Ministry of Finance	CY-1439 Nikosija
Ir-Repubblika Ċeka	Ministry of Finance	Letenská 15 CZ-118 10 Praga
Id-Danimarka	Il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi	Ved Stranden 8 DK-1061 Kopenhagen K
L-Estonja	Ministry of Finance	Suur-Ameerika 1 EE-15006 Tallinn
Il-Finlandja	Ministry of Finance	Kaxxa Postali 28 FIN-00023 Helsinki
Franza	Il-Ministeru tal-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija	Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie 139, rue de Bercy F-75572 Pariġi
Il-Ġermanja	Ministry of Finance	Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht Graurheindorfer Str. 108 D-53117 Bonn
Il-Greċja	Bank ta' Greċja	Triq Panepistimiou, 21 GR-10563 Ateni
L-Ungerija	Ministry of Finance	Pénzügyminisztérium Postafiók 481 HU-1369 Budapest
L-Irlanda	L-Awtorità Irlandiża li tirregola s-Servizzi Finanzjarji	Kaxxa Postali 9138 College Green IRL-Dublin 2
L-Italja	Il-Ministeru tat-Teżor	Ministero del Tesoro Via XX Settembre 97 I-00187 Ruma

Komunitajiet Ewropej	DĠ Kummerċ DĠ Suq Intern	B-1049 Brussel
Il-Latvja	Il-Kummissjoni tal-Finanzi u tas-Suq tal-Kapital	Kungu Street 1 LV-1050 Riga
Il-Litwanja	Ministry of Finance	Vaizganto 8a/2, LT-01512 Vilnius
Il-Lussemburgu	Ministry of Finance	Ministère des Finances 3, rue de la Congrégation L-2931 Lussemburgu
Malta	Awtorità tas-Servizzi Finanzjarji	Triq Notabile MT-Attard
L-Olanda	Ministry of Finance	Direttorat ta' Politika dwar is-Swieq Finanzjarji Postbus 20201 NL-2500 EE Den Haag
Il-Polonja	Ministry of Finance	12 Triq Świętokrzyska PL-00-916 Varsavja
Il-Portugall	Ministry of Finance	Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais Av. Infante D. Henrique, 1C-1º P-1100-278 Lizbona
Ir-Rumanija	Il-Bank Nazzjonali tar-Rumanija Il-Kummissjoni Nazzjonali Rumena tat-Titoli Il-Kummissjoni tas-Sorveljanza tal-Assigurazzjoni Il-Kummissjoni tas-Sorveljanza tas-sistema tal-pensjoni privata	25 Lipskani Str, sector 3 Bucharest, code 030031 (2 Foisorului Street, Bucharest, sector 3 18th, Amiral Constantin Balescu Street, Sector 1, Bucharest Il-Kodiċi 011954 74 Splaiul Unirii, sector 4, Bucharest, code 030128
Ir-Repubblika Slovakkja	Ministry of Finance	Stefanovicova 5 SK-817 82 Bratislava
Is-Slovenja	Il-Ministeru tal-Ekonomija	Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana
Spanja	It-Teżor	Directora General del Tesoro y Política Financiera Paseo del Prado 6-6a Planta E-28071 Madrid
L-Iżvezja	L-Awtorità tas-Sorveljanza Finanzjarja Il-Bank Ċentrali Svediz L-Aġenzija Żvediza tal-Konsumatur	Box 6750 S-113 85 Stockholm Malmskillnadsgatan 7 S-103 37 Stockholm Rosenlundsgatan 9 S-118 87 Stockholm
Ir-Renju Unit	H. M. Treasury	1 Horse Guards Road UK-London SW1A 2HQ

PARTI B

Ghall-Messiku, Secretaria de Hacienda y Credito Publico

Messiku	Unidad de Banca, Valores y Ahorro	Palacio Nacional, edificio 12, 4 piso Col. Centro, Deleg. Cuauhtemoc, C.P. 06000 México, D.F.
	Unidad de Seguros, Pensiones y Seguridad Social	Palacio Nacional, Oficina 4068 Plaza de la Constitucion, Delegacion Cuauhtemoc, C.P.06000 México, D.F."